

# ,zeller

magazin

Radolfzell am Bodensee

2022  
November – Dezember

GOLDENER SPÄTHERBST  
Hinaus in die bunte Natur

GANS IM GLÜCK  
Besuch auf dem Buchhof

GLANZ UND GENUSS  
Vorfreude auf eine  
schöne Adventszeit



**METTNAU**  
inkl. METTNAU-Magazin



# janik.

küchen+wohnen



wenn aus küchengefühl wohngefühl wird.

janik. küchen+wohnen | werner-messmer-straße 1 | 78315 radolfzell  
+49 (0)7732 82 33 539 | kontakt@janik-kuechen.de | www.janik-kuechen.de



Nach diesem grandiosen Frühherbst mit vielen Sonnenstunden mag man gar nicht so recht glauben, dass wir schon in die letzten Wochen des Jahres gehen. Lassen Sie uns auf einen langen, schönen Spätherbst hoffen, der uns den Winter verkürzt, gerade angesichts der angespannten Energiesituation. Genießen wir diese goldene Zeit und die milden Tage.

Nutzen Sie die letzten Herbst-Hopping-Termine, um mit dem Ausflugsschiff am Untersee eine Mini-Kreuzfahrt mit Landgängen zu machen. Wanderer locken jetzt die Radolfzeller Runden in die bunte Natur. Wenn sich die Wälder lichten und den Blick in die Landschaft freigeben, sind die Rundtouren ein besonderes Erlebnis. Allen, die einen Spaziergang mit Kunstgenuss kombinieren wollen, ist der neue Skulpturenpfad auf dem Waldfriedhof zu empfehlen, ebenso wie der Mettnaupark, wo die Exponate des diesjährigen Bildhauersymposiums zu sehen sind. Oder wie wäre es mit einem Einkaufsbummel in der heimeligen Altstadt – die meisten Straßencafés halten Decken bereit, damit

die Gäste noch in der Novembersonne draußen sitzen können. Und dann beginnt auch schon die stille Zeit, die in Radolfzell am Bodensee alle Sinne anspricht.

Einmal mehr setzt die Stadt mit dem Schokoladenmarkt vom 17. bis 19. November auf süße Verführung, bevor dann nach zweijähriger Pause der Christkindlemarkt in voller Pracht zurückkehrt, um uns alle zu verzaubern.

Jetzt sollten wir auch allmählich die letzten Geschenke besorgen. Erleben Sie entspanntes Weihnachtsshopping in der Radolfzeller Innenstadt, genießen Sie die warme Atmosphäre, die Radolfzell auszeichnet, und halten Sie in schönem Miteinander mit Freunden, Bekannten und Gästen inne.

Bleiben Sie gesund und zuversichtlich.

Herzlichst  
Sabine Hellner  
Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH

## INHALT



4



6



8



10



12

Auf ein Plauderstündchen mit Gaby Hauptmann .....	4-5
Besuch auf dem Buchhof .....	6-7
Hinaus in die bunte Natur .....	8-9
Ein Friedhof als Kunstgalerie .....	10-11
Schoko-Erlebnisse für Genießer .....	12-13
Vorfriede auf den Radolfzeller Christkindlemarkt .....	14-15
Aktionsgemeinschaft: Entspannt shoppen und genießen im Advent .....	16-17
Was bring ich mit? .....	18
<b>Die METTNAU – das Gesundheitszentrum am Bodensee</b> .....	19-24
Carl Diez – Ich bleibe .....	25
Adventsklänge .....	26
„Freunde, das Leben ist lebenswert“. Neujahrskonzert mit der Südwestdeutschen Philharmonie .....	27
Naturschutztage am Bodensee .....	28-29
Wirtschaftsförderung: Spezialisten für moderne Sicherheitstechnik .....	30-31
Stadtwerke Radolfzell: Wallbox Komfortable Ladelösung für daheim .....	32-33
Veranstaltungen .....	34-37
Impressum .....	37
Gewinnspiel   Randnotiz   RUDOLF .....	38



14



26



28



30



32



# Auf ein Plauderstündchen ...



FRAGEN NICOLA MARIA REIMER FOTO PRIVAT

## ... mit Gaby Hauptmann

Gaby Hauptmann für ein Interview zu treffen, ist gar nicht so einfach. Die in Allensbach am Bodensee lebende Autorin ist umtriebig und viel auf Reisen. Im Gespräch mit dem 'zeller magazin erfahren wir, was sie bewegt und was sie an Herausforderungen reizt.

**Bei dem Beruf „Schriftstellerin“, stellen sich sicherlich viele vor, dass Sie mit einer Tasse Kaffee vor dem PC sitzen und Ihre Bücher schreiben. Sie hingegen sind viel unterwegs.**

Es liegt mir im Blut, mehrere Dinge gleichzeitig zu tun. Vielleicht ist es auch ganz einfach die Neugierde der Journalistin – auf neue Situationen, neue Menschen, neue Herausforderungen. Gemessen an dem, was einem die Welt bietet, ist so ein Menschenleben eben einfach kurz. Da muss man sich sputen.

**Sie sind ja nicht nur Schriftstellerin und Journalistin, sondern haben unter anderem auch für Rundfunk und Fernsehen gearbeitet. Was reizt sie an dieser Vielfältigkeit?**

Zunächst mal war es stets die Frage an mich selbst, ob ich das kann. Als ich vor vielen Jahren einen Anruf vom Hessischen Rundfunk bekam, ob ich mit „Lambada“ etwas anfangen könne,

habe ich spontan „ja“ gesagt, denn eine Freundin hatte mir das Lied gerade zufälligerweise vorgespielt. Ob ich mir zutraue, als Autorin mit einem HR-Kamerateam nach Brasilien zu fliegen und dort einen Spielfilm fürs Silvesterprogramm zu drehen? Ich überlegte kurz – irgendwo musste da ein Haken sein. Der kam auch gleich: Wir haben kein Drehbuch, der ursprünglich vorgesehene Autor ist mitsamt dem Drehbuch abgängig. Heißt also, Sie müssten innerhalb kürzester Zeit ein Drehbuch auf die Beine stellen – quasi vor Ort parallel zum Dreh. Wann soll es denn losgehen, war meine Frage ... in vier Tagen. Alles ist gebucht, Ihren Flug buchen wir nach. Mein Bauch sagte „Ja“, mein Kopf: „Spinnst du?“ Schlussendlich wurde es ein wirklich guter Spielfilm und eine Freundschaft mit dem damaligen Regisseur Utz Weber ... bis heute. Also, ganz einfach, da zählt der alte Spruch: Wer nicht wagt, der nicht gewinnt!



**Sie nehmen kein Blatt vor den Mund. So haben Sie sich zum Beispiel mit einem Video zur Demo der Corona-Leugner in Stuttgart gemeldet und klare Worte gefunden. Verfolgen Sie dann die Reaktionen, die es auf ein solches Video gibt?**

Ich habe den Verfassern ernsthafter Kommentare sogar einzeln zurückgeschrieben – das hat mich eine ganze Woche gekostet. Es gibt ja stets gute Argumente auf beiden Seiten, egal, worum es geht. Es gibt aber leider auch die sogenannten „Stammtisch-Mitläufer“, die vorgefertigte Parolen schwingen und noch keine einzige Sekunde selbst nachgedacht haben. Vor dem Landtag in Stuttgart hat mich bei einer Demonstration mal ein etwa achtjähriger Junge mit „Pfui!“ begrüßt. Ich beugte mich zu ihm hinunter: „Wieso sagst du Pfui zu mir?“ „Weil alle Politiker pfui sind“, sagte er und sah dann ratlos zu seiner Mutter hinauf. Die sprach ich an: „Ich bin keine Politikerin, aber es würde mich trotzdem interessieren, warum Ihr Sohn mich beschimpft.“ „Genau wie er sagt“, antwortete sie, „alle Politiker sind pfui!“ Den Grund habe ich nicht erfahren.

**Lassen Sie unqualifizierte Kritik oder Drohungen an sich heran?**

Ich locke gern Menschen aus ihrem vermeintlich sicheren Schneckenhaus. Und mir ist das Beispiel von Dunja Hayali gut vor Augen, die ist nach einer bösartigen Mobilmachung im Internet einfach zu dem Verursacher hingefahren und hat an seiner Haustüre geklingelt. „Hier bin ich nun, sagen Sie mir, was Sie zu sagen haben.“ Da blieb nicht mehr viel übrig außer: „Ich habe das doch gar nicht so gemeint.“

**2022 wurden Sie von der CDU-Fraktion im baden-württembergischen Landtag als Mitglied der 17. Bundesversammlung zur Wahl des deutschen Bundespräsidenten nominiert. Worauf schließen Sie das zurück?**

Es war ja nicht das erste Mal, darum habe ich mich schlicht darauf gefreut. Zunächst ist es natürlich eine große Ehre, wenn man als Wahlfrau einstimmig gewählt wird, aber dann bietet sich da auch der Boden für viele Gespräche, die man im Alltag nie führen würde. Und die immer interessant sind. Bei der Wahl am 18. März 2012, damals haben wir Joachim Gauck zum Bundespräsidenten gewählt, saß ich im Plenarsaal des Reichstagsgebäudes stundenlang neben Friedrich Merz. Er erklärte mir damals, dass es ihm bei der amerikanischen Investmentgesellschaft BlackRock so gut ginge, dass er eine Rückkehr in die aktive Politik für sich selbst total ausschließe ... Dieses Mal fand die Wahl wegen Covid im Paul-Löbe-Haus statt. Wir saßen also nicht auf zugewiesenen Sitzen und so ergab sich die einmalige Gelegenheit, auch Gespräche fern jeder Politik zu führen.

**Inklusive der Jugendreiterbücher Kaya, haben Sie bisher gut 40 Bücher veröffentlicht. Darunter Titel wie: „Suche impotenten Mann fürs Leben“ oder „Eine Handvoll Männlichkeit“. Sex sells – suchen Sie die Titel selbst aus, oder mit dem Verlag?**

„Suche impotenten Mann fürs Leben“ ist ja eher Anti-Sex (lacht) und bei manchen Erlebnissen, siehe mein Lambada-Fernseh Dreh in Brasilien, bietet sich der Stoff dann einfach für ein Buch an. „Die Lüge im Bett“ ist daraus entstanden. Manches in meinem Leben war ja auch recht bizarr. Die meisten Titel-Ideen kamen

mir spontan beim Schreiben der ersten Zeilen. Wenn mich meine Fantasie im Stich lässt, brüten mein Piper-Lektor Thomas Tebbe und ich gemeinsam.

**Wie wichtig ist der Titel für den Verkauf eines Buches?**

Ich gehe von mir selbst aus. Wenn ich spontan in ein Buchgeschäft gehe, greife ich nach dem Buch, das mich anspricht. Cover, Titel, dann lese ich grob den Inhalt, lese eine Seite hinein ... und entscheide mich dann.

**Allensbach und die Heimatstadt des 'zeller magazins liegen geographisch nah beieinander. Sind Sie oft in Radolfzell unterwegs?**

Radolfzell ist ein kleines, hübsches Städtchen und viele Allensbacher fahren sehr viel lieber nach Radolfzell als nach Konstanz. Ich bin regelmäßig in Radolfzell, denn „meine“ Schneiderin Edda Michelberger hat dort ihr Geschäft. Verlockend ist, besonders jetzt im Herbst, ein Spaziergang auf der Mettnau. Zum einen liebe ich die Natur, zum anderen habe ich auch eine nette Erinnerung an den Drehbuchautor Felix Huby (Tatort „Bienzle“), der oft in der REHA-Einrichtung zu Gast war. Mit ihm habe ich dort das Drehbuch zu der Verfilmung meines Buches „Hengstparade“ geschrieben. Leider ist er vor kurzem verstorben.

**Was schätzen Sie an der Bodenseeregion am meisten?**

Da mein Haus auch mein Arbeitsplatz ist, verhindert mein Schreibtisch oft die schönen Freizeitmöglichkeiten. Immer, wenn der Sommer zu Ende geht, stellen wir fest, dass wir viel zu selten auf dem See waren. Ich liebe die große Impression des Bodensees, die Wellen, die immer auf einen zukommen und Energie bringen. Ich liebe die Wasservögel mit ihrer Brutzeit, den gleißenden Sommer, den sich nochmals aufbäumenden Herbst und den stillen Winter – schlicht, den Rhythmus der Jahreszeiten. Die Natur schenkt einem so vieles – man muss nur hinsehen.

.....  
**ZUR PERSON**

**Gaby Hauptmann**, geb. 1957 in Villingen-Schwenningen, aufgewachsen in Trossingen, schloss zunächst eine journalistische Ausbildung beim Südkurier in Konstanz ab, war dann Reisedakteurin, ehe sie sich mit einem Pressebüro in Lindau selbständig macht. Berufliche Erfahrung sammelte sie anschließend als Chefredakteurin bei Radio Seefunk, es folgten SWF1 und SWF3. Für das Fernsehen war sie als Autorin, Produzentin, Regisseurin wie auch als Moderatorin tätig. So führte sie im Jahr 2019 wöchentlich durch die Sendung „Talk am See“, die in Konstanz aufgenommen und im SWR ausgestrahlt wurde. Ihr erstes Jugendbuch veröffentlichte sie 1994 unter dem Titel „Alexa, die Amazone“. Kurz danach erschien ihr Bestseller „Suche impotenten Mann fürs Leben“ sowie zahlreiche weitere Romane. Ihre Bücher sind in über 35 Ländern übersetzt erschienen und zum Teil verfilmt worden. Gaby Hauptmann hat eine erwachsene Tochter und lebt mit ihrem Partner, Immobilien-Kaufmann Pep Schmidbauer, in Allensbach am Bodensee und in München.



# Zu Besuch auf dem Buchhof

St. Martin und Weihnachten – zwei Feste, zu denen häufig Geflügel serviert wird. Doch da gibt es himmelweite Unterschiede: Ob gemästet in Osteuropa oder liebevoll großgezogen wie bei der Familie Keller auf dem Buchhof in Radolfzell am Bodensee.



TEXT MARINA KUPFERSCHMID FOTOS WOLFGANG JENDSCH

Was für eine tolle Aussicht, manchmal sehen wir sogar die Schweizer Alpen ...

Umgeben von viel Grünland, wogenden Kornfeldern, Obstwiesen und leuchtenden Sonnenblumen soweit das Auge reicht, liegt auf den Höhen zwischen Radolfzell und Möggingen der Buchhof. Nicht allein die herrliche Aussicht von dort hinunter auf den See, sondern vor allem die riesige schnatternde Gänseschar, die sich hier tummelt, ist eines der beliebtesten Fotomotive. Jeweils im Mai eines Jahres kommen die Gänse als zwei Wochen alte Jungtiere von großen Geflügelzuchtbetrieben aus dem Norden an den Bodensee. Ihr stressfreies Leben verbringen sie dann bis zum Herbst auf den Weiden rund um den Buchhof – zur Freude von Spaziergängern und Kindern, die das muntere Treiben der 150-köpfigen Gänseschar gern beobachten. Nur nachts, wenn der Fuchs sie zu holen droht, müssen sie in den Stall. Auch die etwas futuristisch anmutenden Truthähne, die hier ihre kulinarischen Liebhaber finden, sowie Enten und Hühner führen auf dem Buchhof ein glückliches und artgerechtes Dasein mit viel Auslauf. Dies dank kurzem Weg in den hofeigenen Schlachtraum fast bis zum letzten Atemzug.

Den Buchhof gibt es schon seit vor 1900. Von Beginn an wird er von der Familie Keller bewirtschaftet – heute von Josef und Luise Keller, ihrem Sohn Thomas und seiner Frau Nadine. Bis in die 70er Jahre war der Hof ein Milchviehbetrieb, dann stellte man auf Schweinemast um. Noch heute gehört zum Betrieb ein Stall mit 100 Schweinen, die regional vermarktet werden. Vor 25 Jahren kam dann das Geflügel hinzu. „Ich wollte schon immer Enten“, erzählt Luise Keller mit leuchtenden Augen. Auf die ersten fünf Enten folgten bald zwei Gänse und so wurde der Buchhof immer weiter zum Geflügelhof ausgebaut.

Zu den fleißigsten Mitbewohnern gehören die Hühner – jedenfalls, wenn man die 120 bis 130 Eier täglich als Maßstab nimmt. Auch sie fühlen sich wohl. Im geräumigen Hühnerstall können sie nach Belieben auf dem Boden scharren, ein Sandbad nehmen oder die Stange nach Hühnerart nutzen.



Allein für die Gänse werden zwei Hektar Weidefläche gebraucht, um sie immer wieder auf frisches Gras umziehen zu lassen. Rund 30 Hektar Land werden als Getreideflächen für Weizen, Gerste und Mais bewirtschaftet – denn die Tiere auf dem Buchhof bekommen nur Futter aus eigenem Anbau. Für seine natürlichen Geflügelprodukte aus artgerechter Tierhaltung unter Verzicht auf Antibiotika ist der Buchhof mittlerweile weit über Radolfzell und die Bodenseeregion hinaus bekannt. Rund 50 Prozent der Kundschaft sind Stammkunden, die nicht nur den nachvollziehbaren Kreislauf der Ware schätzen. „Dadurch, dass die Tiere bis zum Schlachttag Auslauf haben und in Bewegung sind, setzen sie weniger Fett an. Das schlägt sich auch im Geschmack nieder“, so Thomas Keller.

Der Einsatz der Familie für den Betrieb im Nebenerwerb ist gewaltig. „Es muss immer jemand da sein. Urlaub ist schwierig“, gibt Luise Keller zu bedenken. „Aber es ist das Paradies hier,

wir sind mitten in der Natur und die Arbeit nach Feierabend ist ein schöner Ausgleich“, sagen Thomas und Nadine Keller, die den Familienbetrieb auch als Botschafter für eine naturnahe Landwirtschaft sehen. Viel Leidenschaft und Tierliebe schwingt bei diesen Worten mit. Dafür sprechen auch die imposanten Laufenten, die zur optischen Freude gehalten werden. Sie haben nicht nur Unterhaltungswert, sondern vertilgen auch gerne Schnecken und anderes Kleingetier. Nur in Einzelfällen werden sie verkauft wie auch die süßen Seidenhühner von Nadine Keller, die in einer schönen Hühnervilla wohnen und viele Bewunderer finden.

Informationen zum Buchhof und seinen Produkten:

[www.buchhof-radolfzell.de](http://www.buchhof-radolfzell.de)



*„Mancher gibt sich viele Mühe mit dem lieben Federvieh;  
einerseits der Eier wegen, welche diese Vögel legen;  
zweitens weil man dann und wann einen Braten essen kann ...“*

Aus Wilhelm Busch, Max & Moritz



FOTO MARINA KUPFERSCHMID



FOTO MARINA KUPFERSCHMID

... und wir Laufenten können hier nach Lust und Laune den Hof durchstreifen. Wir Seidenhühner sind einfach süß anzuschauen und gehören zu den Lieblingen hier, und selbst wir Hühner haben ein wunderbares Leben auf dem Buchhof, den zwei Generationen bewirtschaften: Die Familie Josef und Luise Keller mit Sohn Thomas und seiner Frau Nadine Keller.



Vorschau auf die Panorama-Tafel am Durchenberg.  
Im Original wird die 2,40 m breite Tafel natürlich  
noch die Beschriftung der wichtigsten Alpengipfel  
und Sehenswürdigkeiten enthalten.



# Hinaus in die bunte Natur

Wenn der Herbst die Natur bunt färbt, wenn sich die Wälder lichten und die Blicke auf die Landschaft frei geben, ist das Wandern auf den „Radolfzeller Runden“ ein besonderer Genuss. Die schönsten Aussichtspunkte an den Wanderwegen werden in Kürze mit Panoramatafeln ausgestattet und durch 360-Grad-Aufnahmen können Neugierige sogar auf virtuelle Panoramatour gehen.

Vier der fünf aussichtsreichen „Radolfzeller Runden“ – alle gut beschildert – führen über den Bodanrück. Diese weit in den Bodensee ragende Halbinsel ist ein Relikt der Eiszeit. Zum Untersee hin fällt die von Streuobstwiesen, Wäldern, Mooren und Naturseen geprägte Landschaft sanft ab und bietet immer wieder neue Panoramen. Zum Überlinger See hin zeigt der Höhenzug hingegen seine raue Seite. Dort formten Gletscherverschiebungen bis zu 200 Meter hohe Steilhänge, die Wanderern herrliche Ausblicke zu Füßen legen.

Die knapp acht Kilometer lange Mühlsberg-Runde verläuft abwechslungsreich durch schattige Wälder, sanft-hügelige Wiesen und entlang plätschernder Bachläufe zu schönen Aussichtspunkten. So führt ein lohnenswerter Abstecher auf den Vogelherd-Hügel, der mit Panoramablick über den Mindelsee, den Untersee mit Radolfzell und der Halbinsel Mettnau und die Hegau-Vulkane belohnt.

Die Bodanrück-Runde teilt sich die erste Hälfte des rund acht Kilometer langen Weges mit dem Premiumwanderweg SeeGang. Der zertifizierte Wanderweg führt auf 53 Kilometern in vier Etappen von Konstanz nach Überlingen. Auf dem Bodanrück verläuft der hochgelegene Wanderweg über weite Teile unter angenehm schattigen Bäumen, die immer wieder herrliche Ausblicke eröffnen. Am Hofgut Bodenwald zweigt die Bodanrück-Runde ab. Nun führt der Weg bergab und mit traumhafter Aussicht durch das Naturschutzgebiet Oberöschle. Als leichte Alternative zur Bodanrück-Runde bietet sich für Familien am Hofgut Bodenwald die nur drei Kilometer lange Muckesecke-Runde an.

Das Herz von Naturschützern schlägt bei der leichten, zweistündigen Mindelsee-Runde höher, die durch das Naturschutzgebiet Mindelsee führt. Es beherbergt unzählige seltene Pflanzen und Tiere. Über diese Vielfalt informieren Infotafeln sowie die im Herbst 2021 eröffnete multimediale Dauerausstellung mit Café im BUND-Naturschutzzentrum im Ortszentrum von Möggingen.

## Panoramatafeln

Die Standorte der neuen Panoramatafeln liegen gegenüber des Hotel Kapelle bei Markelfingen, beim Schneckenberg bei Liggeringen, am Bannösch an der Mühlsberg-Runde zwischen Liggeringen und Güttingen, auf dem Durchenberg bei Güttingen und auf der Ruine Homburg bei Stahringen.

Ganz genau sind die Standorte wie auch eine virtuelle Panoramatour zu den Aussichtspunkten unter

[www.radolfzell-tourismus.de/panoramatour](http://www.radolfzell-tourismus.de/panoramatour)

zu finden.



TEXT TSR GMBH FOTO ACHIM MENDE

## DIE RADOLFZELLER RUNDEN

### Mühlsberg-Runde

🕒 2:30 h ➡ 8,7 km ▲ 260 hm Schwierigkeit: **mittel**

**Start- und Endpunkt:** Parkplatz Litzelhardhalle Liggeringen  
Stadtbus Linie 6 bis Liggeringen Dorfmitte oder Güttingen Dorfplatz

**Einkehrmöglichkeiten:** Gasthof Kranz in Liggeringen oder Landgasthof Adler in Güttingen.

### Bodanrück-Runde

🕒 2:20 h ➡ 8,3 km ▲ 200 hm Schwierigkeit: **mittel**

**Start- und Endpunkt:** Parkplatz am Grillplatz „Brand“ oder Wanderparkplatz am Hofgut Bodewald.

Stadtbus Linie 6 bis Liggeringen Dorfmitte

**Einkehrmöglichkeiten:** Bisonstube Bodewald oder Gasthof Kranz in Liggeringen.

### Muckesecke-Runde

🕒 0:50 h ➡ 3,1 km ▲ 36 hm Schwierigkeit: **leicht**

**Start- und Endpunkt:** Wanderparkplatz am Hofgut Bodewald.

**Einkehrmöglichkeiten:** Bisonstube Bodewald.

### Mindelsee-Runde

🕒 2:00 h ➡ 7,9 km ▲ 30 hm Schwierigkeit: **leicht**

#### Start- und Endpunkt:

Parkplatz am Waldfriedhof Markelfingen oder Wanderparkplatz an der K6167 zwischen Radolfzell und Möggingen.

Stadtbus Linie 6 bis Möggingen Rathaus oder Bahn bis Markelfingen, Stadtbus Linie 8 bis Markelfingen Markolfstraße.

**Einkehrmöglichkeiten:** Selbstbedienungscfé Rosenstüble am Dürrenhof, Restaurant zur Kapelle, Einkehr am Gleis oder Naturfreundehaus Bodensee in Markelfingen, Café Mindelsee in Möggingen.

### Homburg-Steig

Wegen Erdrusch ist der Rundwanderweg bis auf weiteres leider nicht begehbar. Der Aufstieg von Stahringen zur Burgruine Homburg mit ihrer traumhaften Aussicht ist jedoch frei.

### WEITERE INFORMATIONEN

Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH  
info@radolfzell-tourismus.de, Tel. +49 (0)7732/81-500  
www.radolfzell-tourismus.de/de/entdecken-erleben/wandern/radolfzeller-runden



FOTOS KUHNLE + KNÖDLER





**KULTUR**  
Radolfzell  
präsentiert.



FOTOS CHRISTOF STADLER | HEIKE ENDEMANN

Skulpturen-Führung mit Heike Endemann (rechts vorne im Bild).

## Ein Friedhof als Kunstgalerie

Der Friedhof als Ort der Erinnerung, der Begegnung, der kulturellen Vielfalt, der Kommunikation und der Erholung. Auf dem schönen Radolfzeller Waldfriedhof lädt bis Mai 2023 ein Skulpturenpfad zum Kunstgenuss ein.

Nachdem das alle zwei Jahre stattfindende Radolfzeller Bildhauersymposium im Mettnaupark sehr erfolgreich etabliert ist und viele interessierte Besucher den Künstlern eine Woche lang begeistert beim Meißeln und Schleifen über die Schultern schauen, entstand der Gedanke, auch auf dem ausgesprochen schönen Waldfriedhof Menschen zum Kunstgenuss einzuladen. Die erste Idee, das ganze Symposium auf den Friedhof auszuweiten, wurde schnell verworfen, weil die lauten Arbeiten nicht an einen Ort der Trauer passen. Aber die Planung einer Skulpturenausstellung wurde begeistert umgesetzt. Beteiligt daran waren der Radolfzeller Historiker Christof Stadler, Jan Drews als Leiter der städtischen Abteilung Friedhofswesen, das Kulturbüro Radolfzell und die Bildhauerin Heike Endemann, die seit Jahren das Radolfzeller Bildhauersymposium organisiert. Als Vorsitzende des Bundes freischaffender Bildhauer\*innen (BfB) schrieb Heike Endemann die Ausstellung innerhalb des BfB aus. Gemeinsam mit der Friedhofsleitung und Bildhauerkollegen wurden aus den eingereichten Bewerbungen Arbeiten für die einjährige Ausstellung ausgewählt und der Skulpturenpfad geplant. Im Frühjahr war es dann soweit: Innerhalb eines Tages trafen aus ganz Baden-Württemberg die Kunstwerke aus Stahl, Stein oder Holz ein und wurden mit Unterstützung durch die Technischen Betriebe Radolfzell aufgebaut. Die Erika und

Werner Messmer-Stiftung sowie die SV Sparkassenversicherung unterstützen die Ausstellung.

Der Waldfriedhof entstand 1956 als Parkgelände oberhalb der Stadt. Er wurde zweimal erweitert, zuletzt 2011, „was aus heutiger Sicht nicht notwendig gewesen wäre“, so Jan Drews. Bevorzugt würden heute meist Urnengräber, sie brauchen weniger Platz und Pflege. Und immer mehr Bestattungen finden in Friedwäldern statt. Dadurch werden ganze Areale frei. Problemlos ließ sich daher die zentrale Achse zwischen Haupteingang und Kapelle als Freiluftgalerie gestalten. Hier bieten nun 14 Kunstwerke schöne Anziehungspunkte und Wegmarken. Manche wollen auch entdeckt werden, so harmonisch fügen sie sich in die Natur ein.

Zu sehen sind Arbeiten von Claudia Dietz, Jan Douma, Heike Endemann, Jörg Failmezger, Susanna Giese, Uli Gsell, Barbara Jäger, OMI Riesterer, Hans Schüle, Frank Teufel, Christoph Traub und Vincenz Repnik. Die meisten der ausgestellten Skulpturen thematisieren Vergänglichkeit und Zerbrechlichkeit, die Verbindung von Himmel und Erde und die Liebe – zu den Mitmenschen und zum Leben. Christof Stadler: „Die Kunstwerke regen an, die gegenwärtigen Begegnungen mehr in den Blick zu nehmen und in Dankbarkeit vergangene Begegnungen zu schätzen. Der besinnliche Waldfriedhof wird so zur Lebensstätte!“





**1 Herbst** von Jörg Failmezger **2 Holzarbeit** von Susanna Giese **3 Im Dialog** von Heike Endemann **4 Gartenwinkel** von Barbara Jäger **5 Durchdringungen** von Christoph Traub **6 Elevated** von Jan Douma **7 Schutzmanteltaube** von und mit Vincenz Repnik



## Führungen zur Kunst auf dem Friedhof

Der Skulpturenpfad ist rund um die Uhr für eigene Erkundungen zugänglich. Um mit den Besuchern ins Gespräch zu kommen, werden regelmäßig Führungen angeboten. Christof Stadler, Jan Drews sowie die beiden Radolfzeller Bildhauer Heike Endemann und Vincenz Repnik geben dabei Einblicke in die unterschiedlichen Kunstwerke und ihre Botschaften.

Weitere Informationen gibt es unter [www.kulturbuero-radolfzell.de/bildhauersymposium](http://www.kulturbuero-radolfzell.de/bildhauersymposium).

**FÜHRUNGEN  
ZUR KUNST AUF DEM  
FRIEDHOF**  
mit Heike Endemann, Christof  
Stadler und Jan Drews:  
Fr, 18. Nov. 2022, 16 Uhr +  
Fr, 24. März 2023, 17 Uhr  
Treffpunkt: Kapelle





# Schoko-Erlebnisse für Genießer

Hochgenuss für Leckermäuler:  
Vom 17. bis 19. November lockt der  
Radolfzeller Schokoladenmarkt mit süßen  
Versuchungen und sündhaften Naschereien.

**RADOLFZELLER  
SCHOKOLADENMARKT**  
**DONNERSTAG-SAMSTAG**  
**17.-19. NOVEMBER**  
**11-19 Uhr Seetorplatz**

Auf dem Seetorplatz zwischen dem Radolfzeller Bahnhof, Stadtmuseum und Münster können sich Besucher von 11 bis 19 Uhr mit Schokolade, Pralinen, Schokofrüchten, Gebäck und französischem Nougat eindecken.

Das Speisenangebot hält einige Überraschungen bereit: Von der Holzofenpizza mit Schokolade über Pulled Pork mit Schokosauce bis hin zum mexikanischen Nationalgericht Mole. Hierbei handelt es sich um eine Schokoladensauce mit verschiedenen Nüssen und Kräutern, die zu Hähnchen oder Würstchen gereicht wird. Aber auch klassische Marktspeisen wie Crêpes, Dünnele und Wurst mit Wecken dürfen nicht fehlen. Wärmen können sich die Besucher bei einer Tasse heißer Schokolade, Kaffee oder Früchtepunsch, bei Glühwein, Feuerzangenbowle oder Glüh-Gin.

## **Im Rahmen des Schokoladenmarktes werden Workshops und Verkostungen angeboten:**

Am Donnerstag, 17. November stellt Rüdiger Specht vom Stadtmuseum mit Kindern Schokolade nach Apothekerart her. Am Freitag, 18. November zeigt Jasmina Rajkovic von Tortenzauber Reichenau den teilnehmenden Kindern, wie sie Schoko-Muffins mit Fondant-Figuren dekorieren können.

Dass Wein und Schokolade gut harmonieren, erfahren die Teilnehmer der gleichnamigen Veranstaltung am 19. November mit Sylvia Scharmacher von Bodenseetrüffel.

**Tickets für alle Workshops** gibt es bei der Tourist-Information Radolfzell, Seestraße 30, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/81-500, [info@radolfzell-tourismus.de](mailto:info@radolfzell-tourismus.de), [www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de).





TEXT TSR GMBH FOTOS KUHNLE + KNÖDLER

## DIE WORKSHOPS IM ÜBERBLICK

### Schokolade nach Apothekerart

**Donnerstag, 17. November, 14-16 Uhr, Stadtmuseum**

Schokolade ist mehr als eine süße Nascherei. Sie wurde früher auch als Kräftigungsmittel und zur Förderung der Verdauung in Apotheken verwendet. Wir stellen Schokolade auf Grundlage von Apothekerrezepten her und beschäftigen uns mit ihrer Geschichte.

Für Kinder ab 8 Jahren, mindestens 5, maximal 10 Teilnehmer,  
Kosten: 8 Euro

### Muffins dekorieren mit Tortenzauber Reichenau

**Freitag, 18. November, 15-16.30 Uhr, Stadtmuseum**

Schoko-Muffins mit Blumen- und Tiermotiven aus Fondant dekorieren

Für Kinder ab 5 Jahren, maximal 15 Teilnehmer  
Kosten: 15 Euro



### Wein und Schokolade

**Samstag, 19. November**

**15-16.30 Uhr, Stadtmuseum**

Im Workshop mit Silvia Scharmacher von Bodenseetrüffel wird zunächst aus feiner Schokolade eine Praline hergestellt. Danach folgt eine Verköstigung mit verschiedenen Sorten Schokolade und Wein, bei der sich die Teilnehmer mit allen Sinnen der Synergie von Wein und Schokolade hingeben können.

Für Erwachsene ab 18 Jahren,  
maximal 8 Teilnehmer  
Kosten: 28 Euro





TEXT MARINA KUPFERSCHMID FOTO KUHNLE + KNÖDLER

## Vorfreude auf den Radolfzeller Christkindlemarkt

Die Adventszeit stimmt nicht nur auf das Weihnachtsfest ein, sondern ist auch eine Zeit voller schöner Traditionen. Dazu gehört der **Radolfzeller Christkindlemarkt** als echte Institution seit 45 Jahren. Nach zweijähriger Pause kehrt er dieses Jahr in voller Pracht zurück.

Von vielen Besuchern wird er als einer der schönsten Weihnachtsmärkte in der Region bezeichnet. Zu Recht: Dem Radolfzeller Christkindlemarkt wohnt ein besonderer Zauber inne. Fern von Kommerz, stattdessen auf hochwertiges, regionales Kunsthandwerk fokussiert, erwärmt er im idyllischen Ambiente alljährlich die Herzen. Von der Aktionsgemeinschaft, dem Zusammenschluss der Radolfzeller Händler, ins Leben gerufen und von einem Team Ehrenamtlicher aus diesem Kreis mit viel

Herzblut über all die Jahre organisiert, ist er zu einer Marke für Radolfzell geworden: überschaubar sowohl in der Größe als auch in der Veranstaltungsdauer von vier Tagen, authentisch und regional. An diesem Qualitätsanspruch wird sich nichts ändern, auch wenn die Veranstaltung ab diesem Jahr von der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH (TSR) organisiert wird. „Wir werden den Radolfzeller Christkindlemarkt im bewährten Konzept weiterführen“, versichert Sabine Hellner,

**DONNERSTAG-SONNTAG**  
**1.-4. DEZEMBER**

**Do 14-20 Uhr**  
**Fr+Sa 11-20 Uhr**  
**So 11-19 Uhr**





FOTO KUHNLE + KNÖDLER



FOTO HELMUT FIEDLER



FOTO AKTIONSGEMEINSCHAFT



FOTO HELMUT FIEDLER

Interims-Geschäftsführerin der TSR. Lediglich Energiesparmöglichkeiten werden überprüft, beispielsweise wollte man in diesem Jahr die Beleuchtung erst am späten Nachmittag einschalten.

Dieses Jahr lädt der Radolfzeller Christkindlemarkt vom 1. bis 4. Dezember zum Bummeln und Genießen ein – wie immer auf dem Radolfzeller Marktplatz. Umrahmt vom Münster, Österreichen Schlösschen und Rathaus, bietet dieser Ort die ideale Kulisse und die stimmungsvolle heimelige Atmosphäre, die es braucht, um sich wohl zu fühlen. An rund 60 Ständen werden vor allem Produkte angeboten, die sich hervorragend als Weihnachtsgeschenke eignen: Adventliche Floristik, vor den Augen der Besucher geblasene Glaskunst, Filzprodukte, Selbstgenähtes, Holzartikel aus eigener Fertigung, Accessoires und Dekoartikel aus Ton, Glas, Leder, Stoff und Porzellan, auch viele handgemachte Upcycling-Ideen. Die Aktionsgemeinschaft ist nach wie vor mit einem großen Stand und ihrem beliebten Schneeflocken-Gewinnspiel vertreten. (siehe auch Seite 16-17) Rund 1200 Tütchen, gefüllt mit „Schneeflocken“ aus kleinen Meringen und jeweils einem Los, werden hier zum Verkauf angeboten – jedes Los gewinnt und die Preise können sich sehen lassen. Viele wissen inzwischen, dass man sich beeilen muss,

um eines der begehrten Tütchen zu ergattern. Es wird an jedem Tag nur ein bestimmtes Kontingent verkauft, damit der Vorrat reicht, um an allen vier Tagen spannende Gewinnmöglichkeiten zu bieten.

Für einen wohligen Magen sorgt ein reichhaltiges kulinarisches Angebot. Ob Dünnele, gebratener Fisch, Grillwurst im Wecken, Maroni, Waffeln oder Crêpes – für jeden Geschmack – ob für Vegetarier oder Allesesser – ist das Passende dabei. Und natürlich dürfen auch Glühwein und Punsch nicht fehlen.

Kleine Gäste drehen besonders gerne eine Runde auf dem nostalgischen Kinderkarussell. Auch die Stände halten für Kinder ein schönes Angebot bereit – von handgemachtem Spielzeug bis zu Leckereien. So kann sich wieder die ganze Familie verzaubern lassen.

#### KONTAKT

Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH  
Postanschrift: Kirchgasse 30 | 78315 Radolfzell am Bodensee  
Tourist-Information Radolfzell: Seestraße 30  
Tel. 07732/81-500 | [info@radolfzell-tourismus.de](mailto:info@radolfzell-tourismus.de)  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)





AKTIONSGEMEINSCHAFT  
RADOLFZELL

# Entspannt shoppen und genießen im Advent



TEXT BARBARA BURCHARDT FOTO TSR GMBH

Radolfzell am Bodensee ist ein Ort, den man mit einer stimmungsvollen und besonderen Adventszeit in Verbindung bringt. Hier geht es in all der vorweihnachtlichen Hektik entspannt zu und der Einkaufsbummel artet nicht in Stress aus. Das ist besonders der idyllischen Innenstadt mit ihrem reichhaltigen Handelsangebot in Kombination mit der gastronomischen Vielfalt zu verdanken. Die Einkaufsstadt lockt mit ausgesuchten Weihnachtsfreuden, die dafür sorgen, dass Geschenkeinkauf und Genuss wirklich in Balance sind.



Besonders in der Vorweihnachtszeit zeigt sich das, was Gäste und Einheimische häufig mit „typisch Radolfzell“ beschreiben: Hier ein inhabergeführtes Fachgeschäft, ganz in der Nähe ein hübsches Café, da ein richtiges Kaufhaus und dort sogar ein innerstädtisches Outlet Center mit über 40 Stores. Und die Auswahl kann sich sehen lassen: Egal, ob man sich rund um Hüte, Brillen, Mode, Lederwaren, Schmuck und Schuhe von Kopf bis Fuß einkleiden – das Ganze auf Wunsch auch second hand – oder vielleicht den eigenen vier Wänden mit Möbeln, Kunsthandwerk und Licht ein neues Gesicht geben will. Wer auf der Suche nach praktischen Dingen ist, findet in Radolfzell noch bestens sortierte Haushaltswaren oder kann mit Büchern, Spielwaren und Rädern für eine erfüllte Freizeit sorgen. Perfekte Geschenke für Leib und Seele sind natürlich auch regionale Produkte, Weine und Spirituosen. Und ein guter Duft aus der Parfümerie geht ja bekanntlich immer. Da darf man zu Recht sagen: In Radolfzell gibt's alles, was das Herz begehrt.

Wer sich bei dieser Auswahl noch immer nicht so richtig entscheiden kann, die Zeit bis Weihnachten aber so langsam knapp wird, dem seien die Gutscheine der Aktionsgemeinschaft Radolfzell ans Herz gelegt. Umgangssprachlich auch als „Zeller Geld“ bezeichnet, sind die Gutscheine im Wert von 5, 10, 20 oder 50 Euro erhältlich, und zwar im Kaufhaus Kratt, bei der Sparkasse, der Volksbank oder bei der Tourist-Information. Sie können bei allen Mitglieder-Geschäften der Aktionsgemeinschaft eingelöst werden – eine entsprechende Liste gibt es hier: [www.aktionsgemeinschaft-radolfzell.de/gutscheine](http://www.aktionsgemeinschaft-radolfzell.de/gutscheine).

Einer der Höhepunkte des Christkindlemarktes ist das Schneeflocken-Gewinnspiel. Es sorgt seit vielen Jahren dafür, dass sich vor dem Stand der Aktionsgemeinschaft, der wie immer mit Glühwein, Kinderpunsch, Kaffee und Kuchen aufwartet, lange Schlangen bilden. Denn hier gibt es die „Schneeflocken“, also die 1200 Tütchen mit leckeren, kleinen Meringen und jeweils einem Los gefüllt. Das Besondere am Schneeflocken-Gewinnspiel: Es gibt keine Nieten, sondern jedes Los gewinnt! Die Preise sind noch geheim, werden aber rechtzeitig vor dem Christkindlemarkt auf der Website und den Social-Media-Kanälen der Aktionsgemeinschaft bekannt gegeben.

Und noch einen Grund gibt es für den Besuch am Stand der Aktionsgemeinschaft: Wer mithelfen möchte, dass sich der Stand im sprichwörtlich „besten Licht“ präsentiert, der ist herzlich eingeladen, in die Pedale zu treten. Neben dem Stand wird ein Rad aufgebaut sein, auf dem man sein Leistungsniveau direkt leuchten sehen kann. „Es ist toll, dass wir alle uns endlich wieder auf einen Christkindlemarkt freuen können. Wir sind froh, dass der Markt bei der TSR in besten Händen ist und wir wieder mit unserem bewährten Angebot und unserem Schneeflocken-Gewinnspiel mit von der Partie sind“, freut sich Daniel Burger, Arbeitskreisleiter bei der Aktionsgemeinschaft.

Alle aktuellen Informationen gibt es unter

[www.herzlich-einkaufen.de](http://www.herzlich-einkaufen.de)  
[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

*„Keine Schneeflocke fällt jemals auf den falschen Platz.“*

Zen-Spruch

Die Zeller wissen es längst und sagen: „Mir hondt dr schön-schdel!“. Gemeint ist der Radolfzeller Christkindlemarkt, der coronabedingt eine längere Pause machen musste. Dieser Markt wurde vor 46 Jahren von der Aktionsgemeinschaft Radolfzell, der örtlichen Händlerwerbegemeinschaft, ins Leben gerufen und findet traditionell von Donnerstag bis Sonntag am zweiten Adventswochenende mitten im Herzen Radolfzells statt. Über die Jahrzehnte hat er sich zu einem weit über die Stadtgrenzen hinaus beliebten Markt entwickelt, für den die Besucher auch weite Anreisen in Kauf nehmen. In diesem Jahr wird der Christkindlemarkt erstmals von der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH (TSR) veranstaltet. Während die bisherige Organisation im Ehrenamt geleistet wurde, sind jetzt echte Vollzeitprofis am Werk. „Wir freuen uns, dass wir diese wunderbare Veranstaltung in bekannter Weise und in bester Abstimmung mit der Aktionsgemeinschaft fortführen dürfen. Ein solches Erfolgsformat gehört zu den Schätzen im städtischen Veranstaltungskalender“, so Sabine Hellner, Leiterin der TSR (siehe auch Seite 36-37).





# Was bring ich mit?

Ob Mitbringsel aus dem Urlaub als Erinnerung an die schönsten Momente oder Ideen für originelle Weihnachtsgeschenke – die Tourist-Information Radolfzell hat eine schöne Auswahl an Dingen zu bieten, mit denen man sich oder anderen Freude bereiten kann.

Überraschungspaket zu gewinnen!

siehe Seite 38



FOTO TSR GMBH

Ganz neu in diesem Jahr wurde mit Ravensburger ein Stadtpuzzle für Radolfzell produziert – die Gelegenheit für jedermann, sich im Puzzeln zu beweisen und dabei ein schönes Stadtmotiv zu erschaffen. Spannend wird es in der „Krimiecke“, verschiedene Autoren haben den Bodensee als Tatort ausgemacht. Die Reihe um Kommissar Zoffinger ist neben dem Krimi „Irisblütenmord“ von Julian Bieberger fester Bestandteil des Sortiments.

Handgefertigte Produkte aus der Region wie Kerzen, Handtücher, Geschirrtücher mit Bodensee-Label, Tischsets sowie Holzprodukte von der Seesucht-Manufaktur kommen immer gut an. Es sind einfach originelle, wertige Dinge aus der Heimat. Auch Geschenkeartikel wie schöne Bildbände oder Kalender bis hin zum Regenschirm mit Radolfzeller Ansichten findet man in den vielfältigen Auslagen.

Eine reiche Auswahl an Geschenkideen für die verschiedensten Geschmäcker bietet der Bereich der regionalen Spezialitäten. Hier hält die Tourist-Information neben kleinen Leckereien vom Honig aus dem Markelfinger Honigatelier über verschiedene Bülle-Produkte (spezielle Zwiebelsorte von der Höri) bis hin zu Senf aus der Senf Manufaktur Mattes aus Salem einiges bereit.

Und dann hat die Stadt Radolfzell ja noch ein eigenes Brennrecht, das sie alljährlich nutzt, um ihre hochwertigen Obstbrände herzustellen. Vier der heimischen Destillate wurden 2022 erstmals vom Verein Badischer Klein- und Obstbrenner e.V. prämiert. Die Silbermedaille erhielten der aqua vitae grappoldi (Traubenbrand), die Radolfzeller Zwetschge und der grappoldus (Tresterbrand). Mit Bronze wurde der Apfelbrand Radolfzeller Kappedeschle ausgezeichnet. So eröffnen sich hier auch Möglichkeiten für Geschenke mit Heimatgeist.

Die Tourist-Information Radolfzell ist bis einschließlich 23. Dezember von Montag bis Freitag von 9 bis 13 und von 14 bis 17 Uhr sowie samstags von 10 bis 13 Uhr geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tourist-Information Radolfzell  
Seestraße 30, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/81-500  
[info@radolfzell-tourismus.de](mailto:info@radolfzell-tourismus.de), [www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)



TEXT UND FOTOS MARINA KUPFERSCHMID







## METTNAU – BEWEGUNG IST LEBEN

In dieser Ausgabe mit folgenden Themen:

Das METTNAU-Team

Heilung mit Strom und Massage mit Wasserdruck

Zu Risiken und Nebenwirkungen ...

TEXT NICOLA MARIA REIMER FOTO METTNAU

## Die METTNAU – Gesund durch das Jahr

Die METTNAU ist eines der bedeutendsten Zentren für Bewegungstherapie in Deutschland. Die Säulen unserer medizinischen Einrichtung sind die Prävention und Rehabilitation. Mit ihren vier Kliniken ist die METTNAU insbesondere auf die Therapie bei Störungen des Herz-Kreislauf-Systems spezialisiert. Des Weiteren behandeln wir Stoffwechselerkrankungen, orthopädische Beschwerden sowie Folgen psychischer Überbelastung.

### Unser Motto: „Bewegung ist Leben“

Unser Therapieansatz beruht auf dem ausgewogenen Zusammenspiel körperlicher Aktivität, Entspannung und gesunder Ernährung. Wir möchten Sie rehabilitativ unterstützen, um zu gesunden sowie präventiv begleiten, so dass Krankheiten möglichst erst gar nicht entstehen. Die medizinische Betreuung der Gäste und Patienten findet individuell und mit Hilfe neuester diagnostischer Verfahren, schlafmedizinischer Untersuchungsmöglichkeiten sowie einer abgestuften sportmedizinischen Leistungsdiagnostik statt.

Die METTNAU garantiert medizinische Kompetenz auf höchstem Niveau.

Sie können über einen Leistungsträger zu uns kommen oder als Selbstzahler. Wir begleiten Sie gerne auf Ihrem Weg in eine körperbewusste und gesunde Lebensführung.

### Die METTNAU – Ihr Gesundheitspartner

Haben Sie Fragen zu unserem Leistungsspektrum, zu Buchungen und Angeboten? Dann kontaktieren Sie uns unter: Telefon 07732/151-806 oder per E-Mail an [info@mettnau.com](mailto:info@mettnau.com)



Die METTNAU wurde als Ergebnis einer unabhängigen Befragung des Magazins FOCUS zum vierten Mal in Folge als eine der TOP Reha-Kliniken Deutschlands für das Fachgebiet Herz ausgezeichnet.

**METTNAU** Medizinische Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell  
Strandbadstraße 106  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/151-0

Weitere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter [www.metttnau.com](http://www.metttnau.com)

### Reservierungsanfragen

Telefon 07732/151-810  
[info@mettnau.com](mailto:info@mettnau.com)



# Das METTNAU-Team

An dieser Stelle möchten wir Ihnen in jeder Ausgabe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der METTNAU mit ihren Aufgabenbereichen vorstellen. In dieser Ausgabe die Reinigung und der Service:

**Name: ANNA PARENTE**

**Bei der METTNAU tätig seit:** 2008

**Funktion:** Teamleitung Service

**Aufgaben:**

- » Koordination des Service-Teams, bestehend aus 25 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern
- » Führen von Personal- und Bewerbungsgesprächen für den Servicebereich
- » Verantwortlich für die Organisation von Veranstaltungen der METTNAU

**Was ist mir wichtig?**

Der Ablauf im Service muss für unsere Gäste und Patienten unauffällig und einwandfrei im Hintergrund laufen. Auch bei spontanem Ausfall von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern möchten wir einen gleichbleibend guten und reibungslosen Service in einer angenehmen Atmosphäre bieten. Das Wohl unserer Gäste/Patienten steht für uns an erster Stelle. Dazu gehört auch, dass sie sich mit ihrer Sitzplatzauswahl in unseren Restaurants in angenehmer Gesellschaft befinden. Wir freuen uns immer über Rückmeldungen unserer Gäste und geben Anregungen wie auch Komplimente gerne an unser Team weiter.

**Name: ANDREA JORDAN**

**Bei der METTNAU tätig seit:** 2000

**Funktion:** Teamleitung Reinigung

**Aufgaben:**

- » Dienst- und Einsatzplanung für 32 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
- » Verantwortlichkeit für die effiziente und gründliche Reinigung aller Räume der Mettnau unter Berücksichtigung der Hygienevorschriften, Arbeitssicherheit und Umweltverordnungen sowie die Umsetzung von Sonderwünschen der Gäste und Patienten
- » Organisation eines ansprechenden Ambientes der Einrichtung
- » Sicherstellung der Wäscheversorgung für die gesamte Einrichtung und Materialbeschaffung
- » Durchführung von Einstellungs- und Mitarbeitergesprächen sowie von Schulungen und Besprechungen

**Was ist mir wichtig?**

Mir ist wichtig, unseren Gästen und Patienten für ihren gesamten Aufenthalt auf der METTNAU ein sauberes und behagliches Ambiente zu schaffen und dabei auch unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einen angenehmen Arbeitsplatz zu bieten.



TEXT UND FOTO NICOLA MARIA REIMER

Die Teamleiterinnen Anna Parente (links) und Andrea Jordan (rechts) stehen im engen Austausch und koordinieren ihre Termine.

Das Service-Team arbeitet in der Zeit von 6-22 Uhr in unterschiedlichen Schichten. Zu den Aufgaben gehört das Eindecken der Tische, Servieren der Speisen, Aufbau und Nachfüllen sowie Abräumen der Buffets, Dekoration, Service in der Cafeteria und im Café sowie das Auffüllen der Getränkeautomaten. Darüber hinaus ist das Service-Team Ansprechpartner für die Gäste.

Wer sich für das **Service-Team** bewerben möchte, sollte empathiefähig, engagiert, fleißig und zeitlich flexibel sein. Selbständiges Arbeiten ist ebenso wichtig wie Teamfähigkeit.

Wer sich für das **Reinigungs-Team** bewerben möchte, sollte engagiert, fleißig, freundlich zugewandt und aufmerksam sein. Nach einer Einarbeitungszeit ist selbständiges Arbeiten gefragt.

Senden Sie bei Interesse ein kurzes Bewerbungsschreiben per Post an: Med. Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell, Personalabteilung, Strandbadstraße 106, 78315 Radolfzell oder per Mail an: [personalabteilung@mettnau.com](mailto:personalabteilung@mettnau.com)



# Durchs Schlüsselloch geschaut



## Ein Arbeitstag mit dem Reinigungs-Team

**Manchmal hat man in den Kliniken der METTNAU fast den Eindruck, als hätten über Nacht die Heinzelmännchen für Ordnung und Sauberkeit gesorgt. Wie ein Arbeitstag aussieht, erfahre ich, als ich *Assunta Fradella* und *Gordana Petrovic* dabei begleite.**

Der Arbeitstag von Assunta Fradella beginnt um 5.30 Uhr. Los geht es für sie im Speiseraum der Hermann-Albrecht-Klinik. Staubwischen, Fingerabdrücke beseitigen, saugen, wischen, dann kurze Kontrolle. Ist alles so ok? Fehlt noch etwas? Gibt es vielleicht noch irgendwo Spinnweben, die sie übersehen hat? Nein, also weiter in die angrenzende Cafeteria. Dieselbe Prozedur beginnt dort. Die METTNAU-Gäste bekommen von alledem nichts mit. Wenn sie ab 7.15 Uhr nach und nach zum Frühstück erscheinen, ist bereits alles blitzblank. Assunta Fradella gehört seit über 15 Jahren zum Reinigungsteam der METTNAU. Auf die Frage, was sie an ihrer Arbeit mag, antwortet sie: „Ich habe es gerne sauber und mache gerne sauber. Ich liebe meine Arbeit in einem eingespielten Team, arbeite dabei selbständig und nicht zuletzt ist der Kontakt zu den Gästen sehr bereichernd. Ich werde gerne bis zur Rente hier arbeiten.“ Auf der METTNAU gibt es vor allem viele Stammgäste – manche von ihnen kommen seit über 20 Jahren regelmäßig – manche davon sogar zwei Mal pro Jahr. Assunta Fradella kann sich gut Gesichter merken, auch die Vorlieben und Extra-Wünsche mancher Gäste. Egal, ob eine zusätzliche Bettdecke oder ein weiches Kissen, meistens müssen die Stammgäste gar nicht mehr ihre Wünsche äußern, sondern sie wurden bereits vom Reinigungs-Team erfüllt. Ein kurzes Wort, ein netter Gruß, dafür ist immer Zeit, auch wenn das Arbeitspensum knackig ist. Schon ist die engagierte Reinigungskraft auf dem Weg in die oberste Etage des Gebäudes unterwegs, ich kann kaum Schritt halten. Mit ihrer Kollegin Gordana Petrovic beginnt sie mit dem Aufräumen und Säubern der Gästezimmer. Zuerst öffnen die Frauen die Balkontür, lüften, dann wechseln sie benutzte Trinkgläser, leeren die Mülleimer, stauben ab, saugen, machen die Betten, reinigen das Bad. Die großen, gläsernen Trennwände der Dusche sind eine besondere Herausforderung. Unschöne Kalkflecken, Shampoo- und Seifenreste werden routiniert entfernt. Nach kurzer Zeit glänzt die geräumige Dusche wie neu. Dann noch Waschbecken und das WC reinigen, neue Handtücher aufhängen – fertig! „In den Sommermonaten säubern wir noch den Balkon und befreien Fliegengitter von Schnaken“, erzählt Gordana Petrovic, während sie die Vorhänge wieder zuzieht und das Zimmer verlässt. Sie gehört seit 24 Jahren zum Reinigungs-Team der METTNAU. Während sie den Putzwagen, der mit jeder Menge Utensilien wie frischen Handtüchern, Bettwäsche und Gläsern bestückt

ist, zum nächsten Zimmer schiebt, erzählt sie, was ihr an ihrer Tätigkeit gefällt. „Wir können selbständig arbeiten und tun das mit unseren Kolleginnen und Kollegen Hand in Hand. Jede Arbeitsstelle hat Vor- und Nachteile, aber die Vorteile überwiegen. Die METTNAU ist ein verlässlicher und sicherer Arbeitgeber. Mir kommt vor allem die Arbeitszeit entgegen, denn ich kann früh anfangen, bin gegen 13 oder 13.30 Uhr fertig und habe dann noch etwas vom Tag.“ Weiter geht es von Zimmer zu Zimmer, ein kurzer Gruß zu Gästen, die über den Gang laufen, dazwischen klingelt ab und an das Telefon von Assunta Fradella. Ja, das Zimmer sei fertig, beantwortet sie die Anfrage der Rezeption. „Der Gast ist schon etwas älter, kann schlecht laufen“, sagt sie zu mir. „Ich hole ihn unten ab.“ Und schon ist sie weg. Dienstags und mittwochs ist Patientenwechsel, an diesen Tagen hat das Reinigungspersonal besonders viel zu tun. Die Zimmer sollen top gereinigt und hygienisch desinfiziert sein sowie gut riechen. Schließlich sollen die Gäste sich vom ersten Moment an wohlfühlen. Nachdem auch die Flure gesaugt und gereinigt sind, ist noch immer kein Feierabend. Ehe es nach Hause geht, werden die Lappen und Tücher in die Waschmaschine gepackt, gereinigte und trockene Putzlappen aus dem Wäschetrockner geholt, der Putzwagen gesäubert und für den nächsten Tag mit neuem Material bereitgestellt. Dann noch schnell Flaschen und Müll in den jeweiligen Containern entsorgen. Feierabend!

Das 32-köpfige Reinigungspersonal arbeitet in einer Fünftage-woche und alle zwei Wochen auch am Wochenende. Die freien Tage, die es zum Ausgleich innerhalb der Woche gibt, nutzen viele für Arztbesuche, Friseur, zum Einkaufen, für Familie und Freizeit. Während früher nur Frauen im Team waren, sind mittlerweile fünf Männer mit dabei. Über die Weihnachtszeit ist die Hermann-Albrecht-Klinik im Gegensatz zur Werner-Messmer-Klinik, bei der der Reha-Betrieb ganzjährig durchläuft, für zwei Wochen geschlossen. Meist erfolgt dann eine Grundreinigung, Gardinen und Vorhänge werden gewaschen und (Schönheits-) Reparaturen oder notwendige Anstreicherarbeiten durchgeführt. Am 3. Januar starten dann wieder der reguläre Kurbetrieb sowie die alljährlich stattfindenden Bürgermeisterwochen. Und Assunta Fradella und Gordana Petrovic sorgen dann wieder mit ihren Kolleginnen und Kollegen ebenso routiniert wie unauffällig für die Sauberkeit in den Kliniken der METTNAU.



# Heilung mit Strom und Massage mit Wasserdruck

## DIE ELEKTROTHERAPIE – mit Strom zur Heilung

Die Elektrotherapie, eine medizinische Anwendung mit Hilfe elektrischen Stroms, gehört zum Leistungsspektrum der METTNAU. Je nach Erkrankung behandelt der Therapeut eine oder mehrere Körperteile mit galvanischen, nieder-, mittel- und hochfrequenten Strömen, die eine unterschiedliche Wirkungsweise haben. Dazu werden zwei Elektroden direkt auf die Haut des Patienten geklebt oder mit Hilfe eines Gummiloch- oder Klettbandes platziert. Durch die sogenannte Wirkelektrode, die auf der betroffenen Körperstelle angebracht wird, fließt der Strom. Eine zweite Elektrode schließt den Stromkreis. Die galvanischen Ströme können zur Schmerzlinderung beitragen, durchblutungsfördernd wirken und durch eine Stoffwechselsteigerung im durchbluteten Gewebe die Heilung unterstützen. Niederfrequente Reizströme wirken hingegen anregend, trigger Nerven- und Muskelfasern und motivieren die Muskulatur, sich zusammenzuziehen. Sie werden daher gerne bei einer geschwächten Muskulatur oder Teillähmungen eingesetzt. Mit Hilfe mittelfrequenter Wechselströme können die Durchblutung gesteigert und die Muskulatur gelockert werden. Auch Schwellungen lassen sich gut damit reduzieren. Besonders effektiv wirkt die Elektrotherapie bei Schwellung in Kombination mit physiotherapeutischen Verfahren wie Lymphdrainage oder einer aktiven Bewegungstherapie. Die Hochfrequenztherapie, bei der das tief im Körper liegende Gewebe erwärmt wird, wirkt durchblutungsfördernd und schmerzlindernd. Es können zudem Stoffwechsel- und Abwehrprozesse im Körper angeregt werden. „Die Elektrotherapie wenden wir vorwiegend bei Schmerzsyndromen des Bewegungsapparates, muskulären Verspannungen und Zerrungen sowie Lähmungen an“, erklärt Jürgen Pfau, Leiter der Physikalischen Abteilung auf der METTNAU. Bei der Elektrotherapie ist es zudem möglich, Medikamente in den Körper zu schleusen. Die sogenannte Iontophorese beruht auf der Wanderung von elektrisch geladenen Atomen oder Molekülen (Ionen) im elektrischen Feld. Auch einige Medikamentenwirkstoffe sind elektrisch geladen. Trägt man sie in Form von Salben, Gel oder Emulsionen auf die Haut auf, können sie mithilfe des fließenden Stroms schneller in das Gewebe eindringen. Die Elektrotherapie ist gut verträglich. Vorsicht ist jedoch bei Herzrhythmusstörungen oder vorhandenem Herzschrittmacher geboten, bei

bösartigen Tumorerkrankungen, erhöhter Blutungsneigung und Fieber. Insgesamt birgt die Therapie aber nur geringe Risiken. „Bei unsachgemäßer Anwendung, z.B. einer zu hohen Dosis, könnte es zu Hautschäden, Störung der Durchblutung sowie zu einer erhöhten Sensibilität kommen. Auch Entzündungsprozesse können gefördert werden“, so Jürgen Pfau. „Bei Schwangeren ist diese Behandlung tabu, ebenso bei akuten Entzündungen, offenen Hautstellen, Thrombosen oder schweren arteriellen Durchblutungsstörungen. Ansonsten ist die Elektrotherapie, von erfahrenen Therapeuten durchgeführt, eine ebenso schonende wie auch effektive Behandlungsmethode.“

## MEDI-STREAM – die wohltuende Massage mit Wasserdruck

Rückenschmerzen gelten immer noch als eine der häufigsten gesundheitlichen Beschwerden. Oft werden sie durch Bewegungsmangel, falsches oder zu schweres Heben, langes Stehen oder Sitzen ausgelöst. Nicht nur durch manuelle Massagen und Physiotherapie, sondern auch durch eine gezielte Mobilisierung und Behandlung mit Wärme sind Rückenschmerzen jedoch gut therapierbar. Eine Form der Therapie ist mit dem Medi-Stream, einer Überwasser-Massage-Therapie, möglich. Während der Patient bekleidet auf einer trockenen, flexiblen Liegefläche entspannt, wird er mit Hilfe von Wasserstrahldüsen massiert. Die Wasserdüsen bewegen sich kreisförmig, längsförmig und ausstreichend in einer geschlossenen Wanne unter der Auflage. Die Intensität und die zu behandelnden Körperzonen können dabei individuell eingestellt werden. Auf diese Weise kann der gesamte Körper, vom Nacken bis zu den Füßen, mit dem angenehmen warmen Wasserstrahl massiert werden. Verspannungen lösen sich, die Muskulatur wird gelockert und entkräftetes Gewebe wieder gefestigt. Eine regelmäßige, etwa 15 bis 20-minütige Anwendung der wohltuenden Druckstrahlmassage fördert die Durchblutung, regt den Stoffwechsel an und sorgt für eine spürbare Verbesserung des körperlichen, geistigen und seelischen Wohlbefindens.

**INFOS** zum Leistungsspektrum und zu physikalischen Anwendungen der METTNAU finden Sie auf unserer Homepage unter [www.mett nau.com](http://www.mett nau.com)



TEXT UND FOTOS NICOLA MARIA REIMER

# Zu Risiken & Nebenwirkungen ...

Wie Medikamente und Lebensmittel sich gegenseitig beeinflussen können

*Ist man krank und wird einem ein Medikament verschrieben, hofft man auf schnelle Wirkung und Besserung. Aber mal Hand aufs Herz: Lesen Sie wirklich vor Medikamenteneinnahmen den Beipackzettel? Wer kämpft sich schon gerne durch den Dschungel von Fachbegriffen? Und möchten Sie wirklich wissen, welche Nebenwirkungen auftreten können? Und selbst wenn man sich an die genaue Dosierung und Einnahmenvorgaben hält, ist man noch lange nicht auf der sicheren Seite, denn es gibt Lebensmittel, die die Medikamenteneinnahme gravierend beeinflussen können. Diese reichen von Wirkungsabschwächung über Überdosierung bis hin zu einem völligen Wirkungsverlust.*



TEXT UND FOTOS NICOLA MARIA REIMER



## TIPPS zur Medikamenten-Einnahme

### Einnahme – mit welchem Getränk?

Bis auf wenige Ausnahmen sollen feste Darreichungsformen (Tabletten) mit viel Flüssigkeit eingenommen werden – bestenfalls mit mindestens 100 ml Leitungswasser. Der Wirkstoff eines Medikaments kann nur in gelöster Form resorbiert, das heißt aufgenommen werden, damit er seine Wirkung auch tatsächlich entfalten kann. Milch und Milchprodukte enthalten Calcium, welches die Wirkstoffaufnahme einiger Medikamente hemmen kann. Eisenpräparate sollten am besten nüchtern mit einem Glas Orangen- oder Zitronensaft aufgenommen werden, denn das im Saft enthaltene Vitamin C fördert die Eisenaufnahme. Bei Einnahme von Eisen mit Kaffee, grünem oder schwarzem Tee, stellt sich hingegen eine verminderte Aufnahmewirkung ein. Grund dafür sind die enthaltenen Gerbstoffe. Auch andere Medikamente wie Antiarrhythmika (gegen Herzrhythmusstörungen) oder Neuroleptika (Psychopharmaka) können durch Gerbstoffe vermindert aufgenommen werden.

### Einnahme nüchtern, zum oder nach dem Essen?

Zu welchem Zeitpunkt ein Medikament eingenommen werden sollte – und wieviel Abstand zum Essen empfohlen wird – ist vom Arzneimittel und der gewünschten Wirkung abhängig und für den Erfolg der Therapie entscheidend. Die Informationen sollten der Packungsbeilage entnommen oder mit dem Arzt oder Apotheker besprochen werden.

### Welche Wechselwirkungen von Lebensmitteln und Medikamenten gibt es?

Einige Lebensmittel können Arzneimittelstoffe, teilweise unabhängig vom Einnahmezeitpunkt, verstärken oder abschwächen. Die Folgen einer solchen Wechselwirkung reichen von Therapieversagen bis hin zur toxischen Wirkungssteigerung. Wechselwirkungen, die besonders Herz-Kreislauf-Medikamente betreffen, bestehen bei Früchten wie Grapefruit, Pomelo und der Pampelmuse. Das gilt nicht nur für den Verzehr der jeweiligen Frucht, sondern auch für das Trinken aus deren Saft. Die in den drei genannten Zitrusfrüchten enthaltenen Wirkstoffe (Furanocumarine) erhöhen die Bioverfügbarkeit und beeinflussen somit die Wirkungsweise verschiedener Medikamente in unvorhersehbarer Weise. Daher gilt: Während der Medikamenteneinnahme sind jegliche Produkte von Grapefruit, Pomelo und Pampelmuse tabu. Auch bei der Goji-Beere, die als „Superfood“ gilt und sich in Europa zunehmender Beliebtheit erfreut, ist Vorsicht geboten. Sie kann nämlich in Verbindung mit blutverdünnenden Mitteln (Vitamin-K-Antagonisten) das Blutungsrisiko erhöhen. Daher sollte bei der Einnahme dieser Medikamente auf die Goji-Beeren verzichtet werden. Der Konsum von Alkohol bei Medikamenteneinnahme ist grundsätzlich mit dem behandelnden Arzt abzuklären. Ethanol selbst kann durch seine Eigenschaft als Lösungsmittel die Freisetzung von Arzneistoffen aus oraler Darreichungsform beeinflussen. Die Wirkung verändert sich ebenfalls bedingt durch eine verzögerte Magenentleerung nach Alkoholkonsum. Chronischer Alkoholkonsum kann den Medikamentenabbau über die Leber in unvorhersehbarer Weise verändern.





### Tradition im Wandel

Bald ist Weihnachten. Und an Weihnachten gibt es jede Menge Rituale, beim Essen, beim Feiern und auch beim TV-Programm. Sissi zum Beispiel. Am besten gleich die Trilogien. Rührend, wie Sissi hustend im Liegestuhl auf Madeira liegt, um erst in schwere Depression und genesen ihrem Franzl um den Hals zu fallen. Und noch schöner, da weniger dramatisch: „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“. Seit meiner Kindheit gehört dieser Film zum festen Bestandteil der (Vor-) Weihnachtszeit. Selbst heute finde ich es noch gemein, wie Aschenputtel sich mit ihrer bösen Stiefmutter und deren pummeligen Töchtern rumschlagen muss. Da darf ruhig Schadenfreude aufkommen, wenn sie denen den festschen Prinzen am Ende doch noch vor der Nase wegschnappt. Wobei sich mir bis heute nicht erschließt, was Aschenputtel an diesem Prinzen findet. Sein Haarschnitt sieht ein bisschen so aus, als hätte der Hof-Friseur ihm einen goldenen Suppentopf auf den Kopf gesetzt, um dann mit heißer Schere drum herumzuschneipeln. Vor allem seine Strumpfhose sehe ich modisch eher fragwürdig. Männer in Strumpfhosen sind nun einmal nicht sexy! Trotzdem ist es eine schöne Liebesgeschichte, die mich für einen Moment zurück in meine Kindheit katapultiert. Tradition ist eben Tradition – auch beim Fernsehprogramm.

Ich wünsche Ihnen – mit oder ohne Traditionen – ein schönes Weihnachtsfest und für das Jahr 2023 Gesundheit und Glück.

Ihre

*Nicola Maria Reimer*  
Nicola Maria Reimer

## Ein Rezept aus unserer METTNAU-Küche:

### METTNAU-Müsli – fit in den Tag!

■ Rezept für 4 Personen

■ Nährwert pro Portion 325 kcal

■ Frühstück



FOTO METTNAU

#### ZUTATEN

300 g Naturjoghurt (1,5 % Fett)  
100 g Speisequark, Magerstufe  
200 ml Milch (1,5 % Fett)  
100 ml Orangensaft  
1 EL Zitronensaft  
50 g Haferflocken, kleinblättrig  
50 g Haferkleie / Haferkleie-Flocken  
90 g Dinkelflocken  
10 g Leinsamen, geschrotet  
10 g Sonnenblumenkerne  
10 g Kürbiskerne  
10 g Rosinen  
1 mittelgroßer Apfel  
Süßstoff oder Zucker, Honig

#### ZUBEREITUNG

Joghurt, Quark, Milch, Orangen- und Zitronensaft zu einer cremigen Masse verrühren. Getreideflocken, Samen, Kerne und Rosinen zugeben und unterrühren. Den Apfel waschen, in kleine Würfel schneiden oder grob raspeln und zum Müsli geben. Das Müsli bei Bedarf süßen.

#### TIPP:

##### Wenn es morgens schnell gehen soll

Die Körner-Komponenten gibt es auch als fertig abgestimmte Mischung in unserem METTNAU-Shop zu kaufen (500 Gramm 4,80 Euro).

Dieses und weitere Rezepte finden Sie in unserem METTNAU-Kochbuch „... von Herzen genießen“. Das Buch, entwickelt von unserem Team aus dem „Fachbereich

Ernährung“, enthält neben den Rezepten wertvolle Tipps und Tricks, die Sie dabei unterstützen, das ausgewogene Ernährungskonzept der METTNAU leicht in Ihrem Alltag umzusetzen.

Das Kochbuch wie auch das Müsli erhalten Sie in unserem METTNAU-Shop unter [www.metttau.com/de/metttau-shop](http://www.metttau.com/de/metttau-shop).



### Hätten Sie's gewusst?

„Essen nach 18 Uhr macht dick“.

#### FALSCH!

„Entgegen aller Gerüchte ist es lediglich die Kalorienbilanz (Energiezufuhr und Energieverbrauch gemessen über 24 Stunden), die die Gewichts-entwicklung beeinflusst.“

(Quelle: Deutsche Gesellschaft für Ernährung)



**KULTUR**  
Radolfzell  
präsentiert.

# Carl Diez – Ich bleibe

Dokumentation eines Lebens in Demokratie und Diktatur (2020)



FOTO FAMILIENALBUM FAMILIE DIEZ, COLLAGE DIETER STADTFELD

Am 9. November zeigt das UNIVERSUM Kino in Zusammenarbeit mit der Initiative Stolpersteine Radolfzell und dem Stadtarchiv Radolfzell den Film „Carl Diez – Ich bleibe“. Der Filmemacher Dieter Stadtfeld erzählt die spannende Lebensgeschichte des aus Radolfzell stammenden Politikers Carl Diez (1877-1969), der über viele Jahrzehnte die deutsche Politik aktiv in unterschiedlichen Funktionen mitgestaltet hat.

Von 1912 bis zur Ausschaltung aller Parteien durch die Nationalsozialisten 1933 war Carl Diez aus Radolfzell als Abgeordneter des Wahlkreises Konstanz für die Zentrumsparlei Mitglied des Reichstages und an der Gestaltung der ersten deutschen Demokratie, der Weimarer Republik, beteiligt. Bei der Ermordung seines Parteifreundes Erzberger am 26. August 1921 durch reaktionäre Kräfte wurde er schwer verletzt.

Als gelernter Landwirt war Carl Diez in Berlin vorwiegend in den landwirtschaftlichen Ausschüssen des Reichstages tätig und wirkte an der diesbezüglichen Gesetzgebung mit. Im heimischen Südbaden war er in den Vorständen mehrerer landwirtschaftlicher Genossenschaften und Banken aktiv, war unter anderem Mitbegründer der Radolfzeller Obstbaugenossenschaft. Er setzte sich für eine Neuorganisation der regionalen Verbände ein, konnte eine Entschuldung erreichen und durch geschicktes und weitsichtiges finanzielles Operieren die Genossenschaftsmitglieder vor Verlust ihres Kapitals durch die Hyperinflation bewahren.

Als unbeugsamer Vertreter seiner christlichen und demokratischen Gesinnung wurde er zum Feindbild der an die Macht strebenden Nationalsozialisten. Das bekam auch seine große Familie im heimischen Radolfzell zu spüren. Hier kümmerte sich vor allem seine Frau Stefanie um den landwirtschaftlichen Betrieb und die große Familie mit neun Kindern. Bereits 1933 wurde Carl Diez erstmals verhaftet. Danach wanderten zwei der Töchter nach Südamerika aus; eine weitere Tochter wurde später mit ihm zusammen verhaftet. Bei seiner dritten Verhaftung durch die Nazis entging er nur knapp der Deportation ins KZ Dachau.

Nach dem Krieg war Carl Diez weiter politisch aktiv. Auch nun setzte er sich immer wieder zwischen die Stühle und scheute sich nicht, für seine moralischen Prinzipien auch gegen Widerstand aus seinem eigenen Umfeld einzutreten. Carl Diez bleibt, weil er Spuren hinterlässt und weil er auch angesichts von Bedrohungen nicht von seiner Position gewichen ist.

Der Film ist einerseits eine Biographie dieser beeindruckenden Persönlichkeit und andererseits ein Gang durch die Geschichte der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts aus der Sicht von jemandem, der dicht dabei gewesen ist, er zeigt erlebte Geschichte. Nach der Präsentation des Filmes im Keller der Stadtbibliothek im vergangenen Jahr ist er nun auf vielfachen Wunsch am **Mittwoch, 9. November, um 19.30 Uhr** in einer Sonderveranstaltung im UNIVERSUM Kino zu sehen. Der Eintritt ist frei.





**KULTUR**  
**Radolfzell**  
**MUSIKSCHULE**

# Adventsklänge

*Auch in diesem Jahr stimmt die Musikschule Radolfzell wieder mit zwei Adventskonzerten musikalisch auf die Weihnachtszeit ein.*



FOTO INNSBRUCKER PROMENADENKONZERTE\_AMIR KAUFMANN

Das Jugendblasorchester und die Stadtkapelle auf Jubiläumstour durch Österreich.

Traditionell veranstalten das Jugendblasorchester der Musikschule und die Stadtkapelle 1772 e.V. am zweiten Advent das Adventskonzert in der St. Meinradskirche gemeinsam. In diesem Jahr haben die beiden Blasorchester unter Leitung von Kuno Rauch anlässlich des 250. Jubiläums der Stadtkapelle bereits bei einigen Konzerten zusammen musiziert und haben zudem eine gemeinsame Jubiläumsreise durch Österreich unternommen. So sind beide Orchester in diesem Jahr ein besonders eingespieltes Team und präsentieren sich auch am **Sonntag, 4. Dezember** um 18 Uhr mit einem adventlich-weihnachtlichen Repertoire auf gewohnt hohem Niveau.

Eine Woche später, am **Samstag, 10. Dezember**, sind in der St. Meinradskirche um 16 Uhr mehrere Orchester und Ensembles der Radolfzeller Musikschule zu hören. Das Publikum erwartet somit ein äußerst abwechslungsreiches Programm: Die beiden Orchester Wirbelwind und

Kammerorchester+ bringen Streicherklänge in der Kirche zum Schwingen, außerdem wird das KidsBO den Raum klanglich füllen. Dieser neue Name steht für ein bewährtes Orchester. Was früher Fön-Orchester hieß, wurde umbenannt in Kidsblasorchester (KidsBO). Damit wird noch deutlicher, dass es sich hierbei um das Vororchester zum Jugendblasorchester JBO handelt. Auch zartere Klänge, beispielsweise von Blockflöten und Gitarren, werden zu Gehör gebracht.



FOTOS STADTVERWALTUNG RADOLFZELL

Das KidsBO (Kidsblasorchester) spielt in der St. Meinradskirche.

## 250 Jahre Stadtkapelle

2022 war ein großes Jahr für die Stadtkapelle Radolfzell – sie feierte stolze 250 Jahre ihres Bestehens. Ihre Geschichte ist auch Ausgangspunkt der Sonderausstellung „Musikstadt – Stadtmusik“, die noch bis 12. Februar 2023 im Stadtmuseum Radolfzell zu besichtigen ist. Zu den Highlights gehört eine Kugelbahn, die von Mitgliedern der Kapelle aus Instrumententeilen gefertigt wurde. Eine gewisse Spielfreude zeichnet gute Musiker eben aus ...



Highlight der Sonderausstellung „Musikstadt – Stadtmusik“ im Stadtmuseum: die Kugelbahn.

# „Freunde, das Leben ist lebenswert!“

Gemeinsam mit der Südwestdeutschen Philharmonie startet das Milchwerk beschwingt in das neue Jahr 2023. Am Montag, 2. Januar 2023 um 19.30 Uhr spielt das Philharmonische Orchester aus Konstanz unter dem Titel „Freunde, das Leben ist lebenswert!“ eine Operettengala mit Werken von Johann Strauss (Sohn), Paul Abraham, Emmerich Kalmann, Franz Lehár und anderen.



Wie kann man ein Jahr besser beginnen, als genüsslich in Operettenseligkeit zu schwelgen, die bis heute mit zündender Musik und träumerischen Liedern die Welt verzückt? Denn wo sonst als in der Operette kann man sich so richtig dem Zauber der Melodien hingeben? Wo wird man vom Anfang bis zum Ende betrogen und belogen – und freut sich noch darüber?

Mit Schelmereien und Verwicklungen, mit Maskeraden und Versteckspiel werden wir ohne Unterlass hinters Licht und schließlich doch zum glücklichen Ende geführt. Und wenn Sie dann trunken und beschwingt von den vielen schönen Melodien nach Hause gehen, weiß man ja, woran es liegt: „Der Champagner ist an allem schuld!“

Die Intendantin der Südwestdeutschen Philharmonie, Insa Pijanka, führt versiert und gewohnt humorvoll durch den Abend, der **neue Chefdirigent Gabriel Venzago** hat die musikalische Leitung und die Solisten, **Sopranistin Jaclyn Bermudez** und **Bariton Áneas Humm**, werden das Publikum verzaubern.

Die Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz wurde 1932 gegründet. Sie gehört zu den wichtigsten Kulturträgern des deutschen Südwestens. Mit 60 fest angestellten Musikern erreicht das Orchester bei über 100 Konzerten pro Jahr rund 80.000 Menschen.

Das Neujahrskonzert in Radolfzell ist seit vielen Jahren Tradition und findet im Tagungs- und Kulturzentrum Milchwerk Radolfzell am Montag, den 2. Januar um 19.30 Uhr statt.

## TICKETS

sind bei der Südwestdeutschen Philharmonie, Mo-Fr 9-12.30 Uhr und bei der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH, Kirchgasse 30, 78315 Radolfzell, Tel. 07732 81-500, sowie über RESERVIX erhältlich.



FOTO NIKOLAJ LUND



FOTO FELIX GRÜNSCHLOSS

Chefdirigent Gabriel Venzago (links) und Bariton Áneas Humm (rechts).





NATURSCHUTZTAGE  
am Bodensee

5.–8.  
JANUAR  
2023

TEXT THOMAS GIESINGER FOTO SIMON RINGWALD

Winter am Bodensee.

# NATURSCHUTZTAGE

## am Bodensee

Vom **5. bis 8. Januar 2023** ist Radolfzell am Bodensee erneut Treffpunkt für Natur- und Umweltschützer aus ganz Deutschland. Das teilt der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND) mit, der gemeinsam mit dem NABU dieses vier-tägige Treffen veranstaltet. Die traditionellen „Naturschutztage am Bodensee“ gelten als die größte jährlich stattfindende Naturschutz-Veranstaltung im deutschsprachigen Raum. Nach zwei virtuellen Ausgaben sind sie wieder als Präsenz-veranstaltung im Milchwerk Radolfzell geplant.



FOTO BUND BW



FOTO BUND BW



FOTO CAROLA SCHOLZ



FOTO WALDEMAR GROSCH BUND BW

Naturschutztage am Bodensee | Rotkehlchen im Winter | Kolbenente | Naturschutztage – Fridays for Future unter dem Publikum im Milchwerk.

### BODENSEE-AUSFLÜGE UND UMWELTPOLITIK

Neueste Erkenntnisse und Projekte zum Klima- und Artenschutz sowie der Flächenverbrauch werden 2023 zentrale Themen sein. Rund 40 Einzelveranstaltungen warten auf die Gäste des viertägigen Treffens.

Neben Fachvorträgen und Diskussionen gibt es 20 geführte Wanderungen: Fachleute erläutern die Bedeutung der großen Naturschutzgebiete Mettnau, Mindelsee und Wollmatinger Ried und zeigen Tiere des Winters. Tradition bei den Naturschutztagen hat auch die Beobachtung der überwinternden Wasservögel, gefiederte Gäste aus Sibirien und Skandinavien. Ebenfalls auf dem Programm steht die Radolfzeller Aach, der Fluss der Wunder, mit der größten Quelle Deutschlands und einer Vielzahl von mäandrierenden Flussschlingen. Der Geologe Dr. Matthias Geyer beschreibt bei einer anderen Wanderung die Entstehung des Hegau.

Wer sich mehr für Umweltthemen interessiert, kann bei einem Rundgang mit Thomas Nöken, Fachbereichsleiter Stadtplanung und Baurecht in Radolfzell, erfahren, wie die Stadt mehr

Umweltschutz im Verkehr verwirklichen will. Auch das Solar-dorf Liggeringen und die Besichtigung von vier Solaranlagen stehen auf dem Programm.

Im Vortragsprogramm wird Christian Kühn am ersten Tag „Hoffnung für den naturverträglichen Ausbau Erneuerbarer Energien“ erzeugen. Er ist Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz. Über Moore für den Klimaschutz, deren Bedeutung, Gefährdung und Schutz in Baden-Württemberg referiert am zweiten Tag Andre Baumann, Staatssekretär im Umweltministerium.

Die von BUND und Öko-Institut in Auftrag gegebene Studie „100 Prozent Klimaneutralität – der Beitrag Baden-Württembergs und seiner Regionen“ stellt Matthias Koch vom Öko-Institut Freiburg vor. Auch eine Podiumsdiskussion zum Flächenverbrauch steht auf dem Programm.

Weitere Informationen, Programm und Anmeldung unter

[www.naturschutztage.de](http://www.naturschutztage.de)





# Spezialisten für moderne Sicherheitstechnik

Das Radolfzeller Unternehmen EAK-B.I.S. Security GmbH & Co.KG kann in diesem Jahr auf fünf Jahrzehnte erfolgreiche Unternehmensgeschichte zurückblicken. Der Fachbetrieb für elektronische Sicherheitssysteme gehört zu den führenden Unternehmen im Südwesten. Er realisiert innovative, maßgeschneiderte Sicherheitslösungen sowohl für Privatkunden, Handel und Gewerbe als auch für öffentliche Einrichtungen.



Die EAK-B.I.S. Security GmbH & Co. KG zählt zu den vom Landeskriminalamt (LKA) und dem Verband der Schadensverhütung (VdS) empfohlenen Errichtern von Sicherungssystemen.

TEXT **MARINA KUPFERSCHMID**

FOTOS **EAK-B.I.S. SECURITY**



Geschäftsführer Karl-Heinz Pfeiffer-Wallrafen (links) zusammen mit seinem Sohn und Prokuristen David Wallrafen, der für den Vertrieb und die Kundenberatung zuständig ist.



Ein hochmotiviertes Team sorgt für einen reibungslosen Ablauf in der Firma: fachgerechte Beratung, Projektierung, Montage und Inbetriebnahme, Wartung, Alarmweiterleitung und ein langjähriger Service.

Einbrüche machen immer wieder bewusst: Nichts ist wertvoller als der Schutz der Menschen und Sachwerte eines Betriebes. Hier kommt die EAK-B.I.S. Security GmbH & Co. KG als erfahrener und fachkompetenter Ansprechpartner ins Spiel, wenn es um individuell angepassten Einbruchschutz für Privatwohnungen und Unternehmen geht, um Videosicherheitssysteme, um ausgeklügelte Alarmierungssysteme bei Einbrüchen oder Bränden oder auch um Zutrittskontrollsysteme für ausgewählte Personenkreise.

Zu den Kernleistungen des Unternehmens gehören eine fachgerechte Beratung, Projektierung, Montage und Inbetriebnahme, Wartung, Alarmweiterleitung und ein langjähriger Service – ein umfassendes Portfolio, das seit vielen Jahren Basis des Erfolgs ist. Letzterer spiegelt sich auch in einem großen Kundenstamm wider, dessen langjähriges Vertrauen das Radolfzeller Unternehmen genießt: die EAK-BIS-Security hat über 3200 Kunden und betreut mehr als 7500 Sicherheitsanlagen in Südbaden. Privatpersonen machen etwa ein Drittel der Kunden aus. Zwei Drittel kommen aus der Industrie, dem Gewerbe und dem Einzelhandel. Zu den Kunden, die das Unternehmen absichert, zählen auch Sparkassen und Banken, Juweliere und Aussteller sowie Behörden.

„Jeder Betrieb ist einzigartig und bedarf eines individuellen Schutzes. Im persönlichen Gespräch mit dem Kunden bringen wir dessen Schutzbedürfnisse in Erfahrung, um auf diese flexible, bedarfsgerechte Sicherheitskonzepte zuschneiden“, so Geschäftsführer Karl-Heinz Pfeiffer-Wallrafen. Im Zuge der Digitalisierung gewinne die Berücksichtigung individueller Kundenanforderungen immer mehr an Bedeutung, betont er. Die steigende Komplexität in der Bewirtschaftung von Gebäuden etwa und der Wunsch nach Mobilität und Komfort verlangten vielfältige Lösungen. Als Stichworte nennt er „Smart Home“ und „Smart Office“. „Egal, ob es um die optimale Vernetzung, die

Anbindung bestehender Systeme oder um ein neues Sicherheitssystem geht – mit unserer langjährigen Erfahrung und dem entsprechenden Know-how können wir zukunftsweisende Lösungen für unsere Kunden entwickeln und umsetzen“, erklärt der Firmenchef.

Mit Prokurist David Wallrafen, der vor sechs Jahren den Vertrieb und die Kundenberatung von seinem Vater übernahm, hat die zweite Generation bereits Einzug ins Unternehmen gehalten. David Wallrafen blickt optimistisch in die Zukunft. „Digitalisierung und Künstliche Intelligenz werden unsere Branche prägen und den Bedarf an elektronischen Sicherheitssystemen weiterwachsen lassen“, ist er sich sicher. Einzig der aktuelle Fachkräftemangel bereite Sorge. Derzeit beschäftigt das Unternehmen acht Techniker, einen Ingenieur, einen Auszubildenden und sechs Angestellte in der Verwaltung, die für die Kundenbetreuung zuständig sind.

#### ZUR HISTORIE

Das Unternehmen wurde 1972 als EAK Electronic Alarm Kromer GmbH gegründet. Mit der Produktion von sicherheitstechnischen Komponenten und dem Alarmanlagenbau entwickelten sich zwei Sparten, die sich im Laufe der Jahre bei privaten Kunden und dem gewerblichen Mittelstand überregionale Bedeutung erlangten. 1996 trat Karl-Heinz Pfeiffer-Wallrafen in den Betrieb ein.

Der Bereich der Produktion wurde 1998 abgespalten und existiert heute als eigenes Unternehmen BSS Sicherheitstechnik am Markt. Karl-Heinz Pfeiffer-Wallrafen übernahm 2002 als Geschäftsführer den Anlagenbau und stellte ihn als Errichterbetrieb von Alarmsystemen auf. Die EAK-B.I.S. Security GmbH & Co. KG zählt zu den vom Landeskriminalamt (LKA) und dem Verband der Schadensverhütung (VdS) empfohlenen Errichtern von Sicherungssystemen.



#### EAK-B.I.S. Security GmbH & Co. KG

Karl-Bücheler-Straße 6 | 78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon +49 (0) 7732-82 32 94 50  
Telefax +49 (0) 7732-82 32 94 59  
info@eak-bis-security.de  
www.eak-bis-security.de





FOTO STADTWERKE

# Wallbox

## Komfortable Ladelösung für daheim



Stadtwerke Radolfzell GmbH  
Untertorstraße 7-9  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 07732/8008-0  
[info@stadtwerke-radolfzell.de](mailto:info@stadtwerke-radolfzell.de)  
[www.stadtwerke-radolfzell.de](http://www.stadtwerke-radolfzell.de)

Wer sich mit dem Kauf eines E-Autos beschäftigt, muss auch an die Lademöglichkeiten denken.

Die Stadtwerke Radolfzell sind kompetenter Ansprechpartner, wenn es um die Anschaffung einer Wallbox geht.

80 Prozent aller Fahrer von Elektroautos laden ihr Fahrzeug zuhause. Die Haushalts-Steckdose scheint im ersten Moment die einfachste Möglichkeit. Doch eine eigene Wallbox vereinfacht das Laden ungemein: Eine Wallbox bietet Sicherheit, Komfort und vor allem wesentlich kürzere Ladevorgänge.

#### Und wie komme ich nun am einfachsten zu einer Wallbox?

Die Stadtwerke Radolfzell kooperieren mit **smarterfahren.de**, die umfangreiche Erfahrungen im Bereich der Elektromobilität bieten und eine Vielzahl von individuellen Ladelösungen bereits umgesetzt haben.

Ob als Privat- oder Geschäftskunde, im Ein- oder Mehrfamilienhaus, sowohl für das eigene Auto oder auch den Dienstwagen, ein Rundum-sorglos-Paket für die Installation von Ladeinfrastruktur wird geschnürt. Hierbei erhält man die Vor-Ort-Begehung, die Auswahl der optimalen Wallbox sowie die Installation und den ganzheitlichen Betrieb der Ladeinfrastruktur samt Lastmanagement und Abrechnung – alles aus einer Hand. Als Kunde muss man sich somit um nichts mehr kümmern.

#### Aber wie genau kommt man nun zur Wallbox?

Dank zwei einfacher Möglichkeiten! Über den Wallbox-Konfigurator auf der Stadtwerke-Internetseite können Kunden mit Hilfe eines Online-Produktberaters grundlegende Fragen klären, damit für das individuelle Beratungsgespräch bereits eine maßgeschneiderte Lösung vorbereitet werden kann.

Wer das alles nicht möchte, kann über den Konfigurator auch direkt einen Termin für ein persönliches Gespräch mit einem der Elektromobilitätsexperten vereinbaren.

Anschließend werden die Gegebenheiten beim Interessenten vor Ort geprüft. Auf Basis dieser Informationen und den spezifischen Wünschen wird ein passendes Komplettangebot für eine Wallbox erstellt. Dabei kann man sicher sein, dass eine Wallbox gefunden wird, die am besten für das jeweilige Elektroauto und das Kundenbedürfnis passt. Wer möchte, kann außerdem hochwertiges Zubehör wie beispielsweise eine passende Stele für die Wallbox auswählen. Die Möglichkeit, eine Photovoltaikanlage in das Ladesystem zu integrieren, kann ebenfalls ausgewählt werden.

Sobald die richtige Ladestation gefunden wurde, koordiniert „smarterfahren“ auf Wunsch auch einen Termin mit dem Elektriker vor Ort, damit einer reibungslosen Installation und Inbetriebnahme der Wallbox nichts mehr im Wege steht.

Wallbox-  
Konfigurator →



## Öffentliche E-Ladesäulen und E-Ladekarten

Die größte Hemmschwelle, sich für ein Elektrofahrzeug zu entscheiden, ist oftmals die fehlende Ladeinfrastruktur. Nichts ist unangenehmer, als mit dem Auto wegen einer leeren Batterie stehen zu bleiben. Diese Bedenken haben sich die Stadtwerke zu Herzen genommen und kommen dem Versprechen, die Elektromobilität weiterhin voranzutreiben, nach. In den letzten Monaten wurden über 30 neue Ladepunkte durch die Stadtwerke Radolfzell an das Stromnetz von Radolfzell, Allensbach, Moos und Öhningen angeschlossen.

„Den Stadtwerken Radolfzell ist es seit Jahren ein Anliegen, nicht nur innerhalb von Radolfzell, sondern auch in der umliegenden Region die Infrastruktur für mehr Elektromobilität zu schaffen“, betont Joachim Kania, Vertriebsleiter der Stadtwerke Radolfzell. „Mit 17 öffentlichen Ladestationen und damit 34 Ladepunkten in Radolfzell und Umgebung haben wir uns ein

großes Know-how bei der E-Ladeinfrastruktur aufgebaut. Mit der Ladekarte der Stadtwerke Radolfzell hat man Zugang zu mehr als 25.000 Ladepunkten in Deutschland und Europa. Durch Kooperationen mit anderen Partnern wächst die Anzahl der Lademöglichkeit stetig. Je nach Ladeverhalten bieten wir zwei Tarife an. Es stehen ein Weniglader- und ein Viellader-Tarif zur Auswahl. Die Abrechnung erfolgt monats-scharf und automatisch abhängig von den geladenen Kilowattstunden. Die E-Ladekarte ist im Kundencenter der Stadtwerke Radolfzell erhältlich.

Übrigens: Elektromobilität heißt noch lange nicht, umweltfreundlich unterwegs zu sein. Wichtig ist hier, ob der Strom auch sauber hergestellt wird. Für die Stadtwerke Radolfzell kein Problem, an den Ladesäulen in Radolfzell erhalten Sie ausschließlich 100 % Ökostrom, der völlig CO<sub>2</sub> neutral ist.

**ELEKTRO**  
WAGNER

Inhaber: Markus Maier

**Elektro-  
und  
Gebäude-  
technik**

Seestraße 38  
78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 34 94  
Fax 0 77 32 / 5 63 43  
elektrohaus-wagner@t-online.de  
www.elektrohaus-wagner.de

**Elektroinstallation  
Hausgeräte  
Wärmepumpen  
Nachtspeicherheizungen  
Stiebel Eltron Service und Verkauf  
Braun Rasierer-Service  
Klimaanlagen**

**MIETEN SIE DIE ZUKUNFT!**  
100 % ELEKTRISCH ... DER NEUE RENAULT ZOE



**Sondertarife für Urlaubsgäste**  
z.B. Renault ZOE  
Tagespauschale  
inkl. 100 km € 69,-  
Wochenendpauschale  
inkl. 200 km € 179,-  
Erfahren Sie die schöne  
Umgebung mit einem  
Mietwagen von uns.

**Autovermietung  
BLENDER**  
AUTOHAUS BLENDER GMBH  
Robert-Gerwig-Straße 6 · 78315 Radolfzell

Rufen Sie uns an und reservieren Sie Ihren Wunschtermin.  
Tel. 0 77 32-98 27 73 oder mail dialog@autohaus-blender.de



# Dauerveranstaltungen Nov.-Dez. 2022

## MÄRKTE

**Mittwoch + Samstag**

**Radolfzeller Wochenmarkt**

Ort: Marktplatz, 7-13 Uhr

**Jeden Samstag**

**Flohmarktlädele**

der AG Terre des Hommes

Ort: Alte Pakethalle, Kapuzinerweg

10-13 Uhr

## SCHIFFFAHRT

**Samstag + Sonntag, 5. + 6. November**

**Grenzenloses Herbst-Hopping**

Saisonverlängerung der Schifffahrts-  
gesellschaft Untersee und Rhein

Rundfahrten am Westlichen Bodensee

Abfahrt: Hafen

10.30 / 12.30 / 15.05 / 17.05 Uhr

## BEWEGUNG

**Jeden Dienstag**

**Seeufertour mit dem SEGWAY (PTi2)**

Den Bodensee „schwebend“ erleben

Treffpunkt: Eventcenter Zweirad Joos

10-12 Uhr (Anmeldung erforderlich)

**Jeden Dienstag, Mittwoch + Donnerstag**

**Qigong am Konzertsegel**

Mit Heilpraktiker Hanno Kilian

Ort: Konzertsegel am Seeufer, 6.30-7 Uhr

**Jeden Mittwoch**

**Geführte E-Mountainbike-Tour**

Treffpunkt: Eventcenter Zweirad Joos

10-13.30 Uhr (Anmeldung erforderlich)

**Jeden Samstag**

**Geführte Wanderung in die Umgebung | A**

ca. 13-18 Uhr | Treffpunkt und genaue

Uhrzeit werden rechtzeitig auf

[www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)

bekannt gegeben

## AUSSTELLUNGEN

**Mittwoch-Sonntag bis 13. November**

**23. Bundeskunstpreis für Menschen  
mit Behinderung**

Ausstellung mit 100 Kunstwerken

Ort: Villa Bosch, 14-17.30 Uhr

**Mittwoch-Sonntag**

**3. Dezember-22. Januar 2023**

**Gute Zeichen**

Mitgliederausstellung 2022

des Kunstverein Radolfzell e.V.

Ort: Villa Bosch, 14-17.30 Uhr

**Donnerstag-Sonntag**

**bis 12. Februar 2023**

**Musikstadt – Stadtmusik**

Sonderausstellung anlässlich des

250-jährigen Jubiläums der Stadtkapelle  
Radolfzell 1772 e.V.

Ort: Stadtmuseum, 11-17 Uhr

**Täglich bis 1. Mai 2023**

**Skulpturenpfad**

Ort: Waldfriedhof



FOTO KUHNLE + KNÖDLER (Herbst-Hopping)

**BULLS CUBE SCOTT PEGASUS FLYER FOCUS u.v.m.**

**Über 15.000 (€)-Bikes am Lager**

**NEU! | JETZT AUCH IN RAVENSBURG**

**Joos**  
Radolfzell | Konstanz | Gottmadingen | FN-Immenstaad

» **Riesige Auswahl** in 6 Filialen auf über 10.000m<sup>2</sup>

» **Große Leihradflotte:**  
400 Leihräder, davon über 160 E-Bikes

» **Online-Shop** [www.fahrradlagerverkauf.com](http://www.fahrradlagerverkauf.com)

Zweirad Joos GmbH & Co. KG | Schützenstr. 11 + 14 | Radolfzell | T. 0 77 32 / 82 36 80

**Schlör**

Stillen Sie Ihren Durst!  
Herzlich Willkommen in unserem

**Getränkemarkt**

**Öffnungszeiten**  
**Montag – Freitag**  
09:00 – 12:00 Uhr  
13:00 – 17:00 Uhr

Schlör Bodensee Fruchtsäfte GmbH  
Eisenbahnstr. 20 · 78315 Radolfzell  
Tel. 07732 9971-0

# → Radolfzeller Schokoladenmarkt

mit Workshops für Kinder und Erwachsene

Donnerstag-Samstag, 17.-19. November  
Seetorplatz, 10-18 Uhr



FOTO KUHNLE & KNÖDLER

## Veranstaltungen November 2022

### Mittwoch, 2. November

#### **Zombie Inferno – Du bist Teil der Show**

Interaktive Horror-Comedy-Show  
Ort: Milchwerk, 19.30-21.30 Uhr

### Donnerstag, 3. November

#### **Schokolade nach Apothekerart**

Ferienprogramm im Stadtmuseum  
für Kinder ab 8 Jahren  
Ort: Stadtmuseum, 14-16 Uhr

### Freitag, 4. November

#### **Flieger-HJ und Kaserne:**

Radolfzell unter dem Hakenkreuz  
Öffentliche Führung in der  
Dauerausstellung  
Ort: Stadtmuseum, 15-16 Uhr

### Samstag, 5. November

#### **Lumi Mare**

Konzert mit Piano und Flöte  
Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

### Sonntag, 6. November

#### **Stadtführung auf den Spuren Radolfs | A**

Rundgang durch die historische Altstadt  
Treffpunkt: Seetorplatz, 11.15-12.45 Uhr

### Ein Deutsches Requiem –

#### **Johannes Brahms**

Bearbeitung für Kammerorchester  
Chor- und Orchester-Konzert  
Ort: St. Meinradskirche, 17-18.30 Uhr

### Dienstag, 8. November

#### **Naturerlebnis Mettnau-Spitze**

Mit dem NABU den äußeren Teil der  
Mettnau erkunden  
Treffpunkt: Mettnau, NABU-Infopavillon  
15-17 Uhr

### Devil's Exorcist

Interaktives Horror-Theaterstück  
Ort: Milchwerk, 19.30-21.30 Uhr

### Mittwoch, 9. November

#### **Krämermarkt / Jahrmarkt**

Ort: Marktplatz, 8-19 Uhr

### Freitag, 11. November

#### **Der hohe Norden zu Gast am See**

Vogellexkursion Mettnau  
Treffpunkt: Mettnau, NABU-Infopavillon  
14-15:30 Uhr

### Samstag, 12. November

#### **Fahrrad-Codierung**

Als Diebstahl-Prävention durch den ADFC  
Ort: Parkplatz Weltkloster, Garage  
9.30-15 Uhr

### Selbsthilfewerkstatt

#### **für Radfahrerinnen und Radfahrer**

Hilfe zur Selbsthilfe durch den ADFC  
Ort: Parkplatz Weltkloster, Garage  
14-17 Uhr

### Turnschau TV Göttingen

Ort: Buchenseehalle Göttingen, 20 Uhr

### Samstag + Sonntag, 12. + 13. November

#### **Zeller Kultur-Liederabend**

Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

### Dienstag, 15. November

#### **Kluftingers neuer Fall**

Lesung mit dem Autorenduo  
Volker Klüpfel und Michael Kober  
Ort: Milchwerk, 20-22 Uhr

### Donnerstag-Samstag, 17.-19. November

#### **Radolfzeller Schokoladenmarkt**

Ort: Seetorplatz, 10-18 Uhr | s.S. 12

### Freitag, 18. November

#### **Führung entlang des Skulpturenpfads**

Treffpunkt: Waldfriedhof, Kapelle  
16-17 Uhr | s.S. 10

### Freitag + Samstag, 18. + 19. November

#### **Turnschau TV Göttingen**

Ort: Buchenseehalle Göttingen  
Fr 18 Uhr, Sa 20 Uhr

### SWR3 Comedy live mit Zeus & Wirbitzky

Ort: Milchwerk, 20-22 Uhr

### Samstag, 19. November

#### **Heinrich del Core – Glück g'habt!**

Kabarett  
Ort: Milchwerk, 20-22 Uhr

### Hahndrang – Männer sind Helden

Maskentheater  
Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

### Dienstag, 22. November

#### **Naturerlebnis Mettnau-Spitze**

Mit dem NABU den äußeren Teil der  
Mettnau erkunden  
Treffpunkt: Mettnau, NABU-Infopavillon  
15-17 Uhr

### Freitag, 25. November

#### **Nicht.alle.männer.aber.alle.frauen**

Eine Theatermontage der  
Jugendtheatergruppe Zeller Kultur  
Ort: Zeller Kultur e.V., 19.30 Uhr

### Samstag, 26. November

#### **Weihnachtsbasar und Tag der offenen Schule**

Basar für gute Zwecke  
Ort: Berufsschulzentrum, 9-14 Uhr

### Mittwoch, 30. November

#### **Die Rückkehr der Störche**

Vortrag über die Störche und den  
Vogelzug mit dem BUND  
Ort: Möggingen  
BUND Naturschutzzentrum, 19-21.30 Uhr

### Naturally 7

Konzert der A-Capella Band  
Ort: Milchwerk, 19-22 Uhr

**A** | Anmeldung in der Tourist-Information Radolfzell erforderlich.



# Veranstaltungen Dezember 2022

## Donnerstag, 1. Dezember

### Radolfzeller Christkindlemarkt

Traditioneller Weihnachtsmarkt im Herzen der Radolfzeller Altstadt  
Ort: Marktplatz, 14-20 Uhr | s.S. 14

## Freitag, 2. Dezember

### Radolfzeller Christkindlemarkt

Traditioneller Weihnachtsmarkt im Herzen der Radolfzeller Altstadt  
Ort: Marktplatz, 11-20 Uhr | s.S. 14

### Weihrauch und Myrrhe

Duft- und Räucherstoffe in der alten Stadtpotheke  
Öffentliche Führung in der Dauerausstellung  
Ort: Stadtmuseum, 15-16 Uhr

### ISLAND: Feuer & Farben, Elfen & Eis

Vortrag des Geographen Carsten Schmidt  
Ort: Milchwerk, 20-21.30 Uhr

## Samstag, 3. Dezember

### Radolfzeller Christkindlemarkt

Traditioneller Weihnachtsmarkt im Herzen der Radolfzeller Altstadt  
Ort: Marktplatz, 11-20 Uhr | s.S. 14

## Kick.singt.waits

Der Wiener Chansonnier mit der Liedtextwelt des unvergleichlichen Tom Waits im Gepäck  
Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

## Sonntag, 4. Dezember

### Radolfzeller Christkindlemarkt

Traditioneller Weihnachtsmarkt im Herzen der Radolfzeller Altstadt  
Ort: Marktplatz, 11-19 Uhr | s.S. 14

### Adventskonzert

mit dem Jugendblasorchester und der Stadtkapelle Radolfzell  
Ort: St. Meinradskirche, 18 Uhr

## Donnerstag, 8. Dezember

### Bibi Blocksberg

Kindermusical im Milchwerk  
Ort: Milchwerk, 16-17.30 Uhr

## Freitag, 9. Dezember

### Der hohe Norden zu Gast am See

Vogellexkursion Mettnau  
Treffpunkt: Mettnau, NABU-Infopavillon  
14-15.30 Uhr

## Freitag + Samstag, 9 + 10. Dezember

### Zorn

Theaterstück von David Gräber nach John Osborne  
Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

## Samstag, 10. Dezember

### Lake Side Jazz Orchestra

Adventskonzert mit Weihnachtsliedern  
Ort: Milchwerk, 20-22 Uhr

## Sonntag, 11. Dezember

### Adventsklänge

Konzert mit verschiedenen Ensembles der Städtischen Musikschule  
Ort: St. Meinradskirche, 16 Uhr | s.S. 26

## Dienstag, 13. Dezember

### Naturerlebnis Mettnau-Spitze

Mit dem NABU den äußeren Teil der Mettnau erkunden  
Treffpunkt: Mettnau, NABU-Infopavillon  
15 17 Uhr

### Nicolai Friedrich:

### Magie – mit Stil, Charme und Methode

Magische Unterhaltungskunst  
Ort: Milchwerk, 20-22 Uhr

**SALON WIEDORN**  
**KW**  
**Seestraße 41**  
**Radolfzell 78315**  
TEL: 077328232886  
MOBIL: 016095900124  
WWW.SALON-WIEDORN.DE  
*Katrin Wiedorn*

Werben Sie im 'zeller magazin!

Ihr Ansprechpartner

Stephan Bickmann

07531-907110

sbickmann@labhard.de

**+ vorteil**  
KEIN ONLINESHOP, ABER WIR HABEN FÜR ALLES MUSTER MIT PERSÖNLICHER BERATUNG.

**dorner WERBUNG**  
bedrucken - bekleben - begeistern

**LASERN. LIEBEVOLL. LOGO.**

Kein Onlineshop, dafür Erfahrung und erstklassige Beratung, auch bei Ihnen vor Ort. Wir setzen für die bestmögliche Umsetzung der Kundenziele, noch auf den persönlichen Kontakt sowie hand-feste Beweise. Durch eine große Auswahl an Mustern erhalten Sie bei uns maßgeschneiderte Lösungen, zugeschnitten auf Ihr Unternehmen.

[www.dorner-werbung.com](http://www.dorner-werbung.com)

**NICOLAI FRIEDRICH**  
**Magie ganz nah mit Stil, Charme und Methode**

Gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

**13.12.22 RADOLFZELL MILCHWERK**

**TICKETS UNTER [WWW.S-PROMOTION.DE](http://WWW.S-PROMOTION.DE)**  
sowie an allen bekannten VVK-Stellen TICKETHOTLINE 06073 722-740

# → Radolfzeller Christkindlemarkt

Donnerstag-Sonntag, 1.-4. Dezember  
Marktplatz  
Do 14-20 Uhr, Fr-Sa 11-20 Uhr, So 11-19 Uhr



FOTO HELMUT FIEDLER

## Donnerstag, 15. Dezember Schwanensee

Grand Classic Ballet  
Ort: Milchwerk, 19-21 Uhr

## Samstag, 17. Dezember Flohmarkt

Ort: Milchwerk, 9-16 Uhr

**Solo-Musiktheater: Die Sterntaler**  
von und mit Simon Weiland  
Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

## Sonntag, 18. Dezember Nußknacker – Familienballett

Tschaikowskys beliebtes Ballett in einer kindgerechten, unterhaltsamen Aufführung mit Erzähler  
Ort: Milchwerk, 17-19 Uhr

## Die Hirtenweihnacht

Ein Spiel in see-alemanischer Mundart  
vorgetragen vom Autor Bruno Epple  
Ort: Zeller Kultur e.V., 20-22 Uhr

## Samstag, 31. Dezember „Frau Müller muss weg“

Theater von Lutz Hübner & Sarah Nemitz  
Mit dem Kulissenschieber e.V.  
Ort: Milchwerk, 17 Uhr

**Für alle Veranstaltungen gilt:**  
Stand 8. Oktober 2022,  
Änderungen vorbehalten.

## Impressum

**zeller magazin:** Das Magazin für Einheimische und Gäste der Stadt Radolfzell am Bodensee, Ausgabe 6/22, Erscheinungsweise 6 x jährlich, Auflage: 8.000 Exemplare

**Herausgeber:** Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH, Geschäftsführerin Sabine Hellner, Kirchgasse 30, 78315 Radolfzell am Bodensee, Telefon 07732/81-500, [www.radolfzell-tourismus.de](http://www.radolfzell-tourismus.de)  
Partner: Med. Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell – METTNAU, Aktionsgemeinschaft Radolfzell e.V., Stadtwerke Radolfzell GmbH,

Stadtverwaltung Radolfzell – Fachbereich Kultur, Wirtschaftsförderung

**Anzeigen und Produktion:** Labhard Medien GmbH, Max-Stromeyer-Straße 116, 78467 Konstanz, Telefon 07531/9071-0, [verlag@labhard.de](mailto:verlag@labhard.de), [www.labhard.de](http://www.labhard.de)

Geschäftsführung: Steven Rückert

**Redaktion:** Marina Kupferschmid (Leitung), Nicola Maria Reimer (METTNAU)

**RUDDOLF:** Rolf Zimmermann, [www.architekten-zimmermann.de](http://www.architekten-zimmermann.de)

**Satz und Gestaltung:** hggraphikdesign  
Heidi Lehmann, 78315 Radolfzell-Möggingen

**Druck:** RCDRUCK GmbH & Co. KG, Albstadt

**Titelfoto:** TSR GmbH, Markus Keller

**Texte und Fotos:** Wenn nicht anders vermerkt, wurden uns die Texte und Fotos freundlicherweise von den Projektpartnern zur Verfügung gestellt.

© 2022. Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck mit Quellenangabe nur auf Nachfrage beim Verlag.




## bsundres

Kunst · Hand · Werke

Poststraße 10 · Radolfzell  
[www.bsundres.de](http://www.bsundres.de)







bei Reparatur  
Leihrad kostenlos  
[www.Zweirad-Mees.de](http://www.Zweirad-Mees.de)

## Großer Fahrradverleih !

Inh. Bertram Pausch · Höllturmpassage 1 · Radolfzell · Tel. 07732-2828

Di – Fr	9.00 – 18.00 Uhr	Verkauf · Verleih · Reparatur
Sa	9.00 – 14.00 Uhr	



Teefachgeschäft  
und Teeversand  
Löwengasse 8  
Radolfzell  
fon: 07732 3223

## TEE POTT

## TEE-VOM-SEE.DE



# zum Schluss

## Gewinnspiel!

Beantworten Sie unsere Gewinnspielfrage und gewinnen Sie einen unserer Preise:

- » Ein Einkaufs-Gutschein im Wert von 50 Euro, gestiftet vom seemaxx Outlet Center
- » Ein Überraschungspaket der Tourist-Information Radolfzell

### GEWINNSPIELFRAGE:

**Was fällt auf dem Radolfzeller Christkindlemarkt nicht unbedingt vom Himmel, bringt aber Glück?**

Bitte schicken Sie uns Ihre Antwort mit Betreff „zeller Gewinnspiel“ bis 23. Dezember 2022 an [zeller@radolfzell-tourismus.de](mailto:zeller@radolfzell-tourismus.de).

Postadresse:

Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH  
Kirchgasse 30, 78315 Radolfzell am Bodensee

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

TEXT UND FOTO MARINA KUPFERSCHMID »

## Randnotiz: Licht für Skater

Die Skateanlage im Herzenareal am See ist jetzt noch ein Stück attraktiver geworden. Seit kurzem können sich die Jugendlichen über eine neue Flutlichtanlage freuen. Damit können sie jetzt auch noch abends ihrem Sport nachgehen. Lange hatte der Radolfzeller Jugendgemeinderat und die Mobile Jugendarbeit der Stadt darum gekämpft, jetzt sorgte Oberbürgermeister Simon Gröger für eine schnelle Umsetzung des Projekts. Die Lichanlage soll nicht nur die Nutzung der Anlage in den Abendstunden ermöglichen, sondern auch in der kälteren Jahreszeit, wenn es früh dunkel wird, den Jugendlichen länger ungebremsten Spaß bieten. Bei der Lichanlage handelt es sich um ein vollkommen autarkes System, das ausschließlich über Solarpaneele auf den Lampen gespeist wird. Sie sollen für rund fünf Stunden Licht pro Tag sorgen können. Die Anlage wurde von den Technischen Betrieben der Stadt (TBR) installiert, betreut wird sie von der Abteilung Landschaft und Gewässer. Gekostet hat die Solarlichtanlage rund 14.000 Euro.



**zeller** magazin  
Radolfzell am Bodensee  
2022

Das nächste 'zeller magazin' erscheint am **5. Januar 2023**. Keine Ausgabe mehr verpassen! Das 'zeller magazin' ist auch im Abo erhältlich (6 x 2,- Euro zzgl. Versandkosten). Bestellung unter [zeller@radolfzell-tourismus.de](mailto:zeller@radolfzell-tourismus.de) – Betreff: Abo zeller magazin

RUDOLF

BEI FLÜCHT AUF DIE SKATERBAHN...  
DAS IST FÜR MICH „DER HELLE WAHN“!



neue trends  
neue farben

besuchen sie uns und lassen sie sich begeistern

interlücke

wohnstudio mattes

planen. einrichten. leben.

wohnstudio mattes | st.-johannis-straße 2-4 | 78315 radolfzell | fon 0 77 32 - 30 75 | [www.wohnstudio-mattes.de](http://www.wohnstudio-mattes.de)

bodensee  
**therme**  
konstanz

**wohlfühlZeit**  
genießen

Buchen Sie für sich oder Ihre Liebsten online unter [www.therme-konstanz.de](http://www.therme-konstanz.de)  
ganz bequem Ihre gewünschte Wohlfühlzeit und genießen oder schenken Sie  
eine entspannende Auszeit.





Wärme. Wasser. Leben.

84 Zimmer | Suiten | Restaurant RUBIN mit Terrassen | Sky-Lounge PURPUR  
Events | Meetings | Seminare | HotSpa mit Seezugang | Japanisches  
Onsen-Bad | Saunawelten | Seezugang | Pool | Segeln | Biken | Golfen

**bo ra**  
HotSpaResort



**bora HotSpaResort \*\*\*\***



[www.bora-hotsparesort.de](http://www.bora-hotsparesort.de)



Karl-Wolf-Str. 35 D - 78315 Radolfzell



T 00 49 - 77 32 - 950 400

Wärme. Wasser. Leben.



Japanisches Onsen-Bad | Bambus-Sauna | Salz-Grotte mit Gradierwerk | Ruheraum mit Tatamimatten  
Schaukelliegen | Rauchsauna | Kelo-Sauna | Erdsauna | Sanarium | Infrarot-Kabine | Dampfbad | Massagen  
Oasen der Ruhe | Kaminecke | Steinduschen | Pool | Seezugang | Saunabar | Restaurant | Wellness

